



REUNIONES COMUNITARIAS EN EL SENIOR CENTER

Maria Payano, Presidenta de The Lawrence Teen Council hablando ante el panel del Gobernador Electo Patrick/Murray sobre involucramiento cívico. También en la foto: Tu Le, Angie Mayorga, John Correa, Van Le y Lily Lai.

Por **Alberto Surís**
albertosuris@rumbonews.com

De acuerdo con el equipo de transición de Patrick/Murray, su mayor prioridad es la de obtener información de individuos y/u organizaciones del estado, acerca de los tópicos que conciernen a la comunidad.

El Comité de Transición está dirigido a hacer que la transición del antiguo gobierno al nuevo sea sin

VER REUNIONES:
CONT. EN LA PÁGINA 2

COMMUNITY MEETINGS AT THE SENIOR CENTER

Maria Payano, President of the Lawrence Teen Council speaking before the Patrick/Murray Civic Engagement Panel. Also pictured, Tu Le, Angie Mayorga, John Correa, Van Le and Lily Lai.



PÁGINA 5

PASEO DE NAVIDAD EN HAVERHILL

Kendel Anari, Jennifer Lynch y Paige Balger de Haverhill, disfrutando un paseo en el trencito Polar Express, durante el Paseo de Navidad de la zona comercial de Haverhill.

HAVERHILL CHRISTMAS STROLL

Kendel Anari, Jennifer Lynch and Paige Balger from Haverhill, enjoying a ride in the Polar Express Trackless Train, during the Haverhill Downtown Christmas Stroll.

Precandidata a la presidencia en la República Dominicana se reúne con sus seguidores

Por **Beatriz Pérez**

PÁGINA 6

VISITA NUESTRA
PAGINA WEB
**WWW.
RUMBONEWS.COM**



PÁGINA 4

LOS NIÑOS DE LAWRENCE ADORAN A SANTA

Varios niños de Lawrence se retrataron con Santa durante la ceremonia del alumbrado del árbol de Navidad.

LAWRENCE CHILDREN LOVE SANTA

Lawrence children had their picture taken with Santa during the Lawrence Christmas tree lighting ceremony.



PÁGINA 3

MIGUEL BATISTA VISITA LAWRENCE

El lanzador estelar del Arizona Diamondbacks y autor Miguel Batista visitó recientemente la Ciudad de Lawrence, hablándoles a jóvenes de las escuelas públicas, acerca de la importancia de usar la imaginación.

MIGUEL BATISTA VISITS LAWRENCE

Arizona Diamondbacks stellar pitcher and author Miguel Batista visited Lawrence recently, speaking to school children about the importance of using their imagination. PLEASE SEE PAGE 3

EDITORIAL EDITORIAL EDITORIAL

Editorial

Se acabó la luna de miel

Tal parece que la relación entre el Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan y el Presidente del Concilio Patrick J. Blanchette se ha roto, a juzgar por las cartas que ambos han enviado a los empleados municipales el miércoles, 13 de diciembre, 2006, como resultado de la asamblea del concilio la noche antes cuando el Concejal Joseph Parolisi votó a favor del aumento en los impuestos que el alcalde proponía.

Temprano el miércoles por la mañana, el Alcalde Sullivan envió un correo electrónico a todos los jefes de departamentos ordenando que todos los trabajos de construcción sean detenidos a través de toda la ciudad, que todas las compras sean congeladas, ordenó la reducción inmediata del personal y que no emplearán a nadie nuevo ni habrá ningún cambio de personal autorizado por su oficina.

Para el mediodía, una segunda correspondencia mencionó "una situación económica crítica" en la ciudad como resultado del voto del Concilio.

Apenas unos meses atrás durante las audiencias sobre el presupuesto, cuando mencionaron una reducción, el Jefe de Policía John J. Romero dijo que habría una cesantía de 20 oficiales como resultado. Pues, el presupuesto fue cortado por \$1 millón y no hubo cesantías en ese departamento. Nos hemos acostumbrado a esas amenazas e igualmente los concejales.

Más tarde ese día, el Presidente del Concilio Blanchette respondió a la intimidación del alcalde. Blanchette explicó que en ningún momento en Concilio recomendó dejar a nadie fuera durante el debate. "El trabajo del Concilio se hace en televisión para que todo el mundo lo vea – no detrás de puertas cerradas. Amenazas, propaganda, tácticas de miedo y el enfado son cosas del pasado en esta ciudad, pero por alguna razón continúan mostrando su horrible faz," dijo Blanchette.

Nosotros no somos engañados por este teatro. Sullivan está en su recta final y este drama es solamente parte de darle la bendición a Blanchette para que tome su puesto.

The honeymoon is over

It may appear that the Mayor of Lawrence Michael J. Sullivan and the President of the City Council Patrick J. Blanchette are at odds, judging by the letters one of them sent to city employees on Wednesday, December 13, 2006, following the City Council meeting the night before when only Councilor Joseph Parolisi voted for the mayor's tax increase.

Early Wednesday morning, Mayor Sullivan sent an email to all department heads ordering a work/construction stoppage throughout the city, an immediate freeze on all purchasing, ordering an employee downsizing and no hiring or any employee action forms will be issued from his office.

By noon that day, a second correspondence mentioned "a critical financial situation" brought on because of the Council vote.

Just a few months ago during the budget hearings, when a reduction was mentioned, Police Chief John J. Romero said that there would be 20 police officers laid off. Well, the budget was cut by \$1 million and there were no lay offs in that department. We have become accustomed to those threats and so have the councilors.

Later in the afternoon, Council President Blanchette responded to the mayor's intimidation. Blanchette explained that at no time the Council recommended any lay offs during the debate. "City Council work is done on television for all to see – not behind closed doors. Threats, propaganda, scare tactics, and anger are long gone in this city, but for some reason it keeps showing its ugly face," Blanchette wrote.

We are not fooled by the theatrics. Sullivan is a lame duck mayor and this charade is just part of anointing Blanchette to take his place.

REUNIONES:

CONT. DE LA PÁGINA 1

problemas y que asegure que Deval Patrick y Tim Murray, los recién electos gobernador y vicegobernador de Massachusetts, estén listos para gobernar cuando tomen posesión de sus cargos.

Para asistir a Patrick y a Murray, el comité de Transición ha formado "Grupos de Trabajo", para analizar cada sector del gobierno para ayudarlos a formar su agenda. El lunes 11 de diciembre, en el Lawrence Senior Center, localizado en el 155 de la calle Haverhill, dos grupos de voluntarios trabajando para el equipo de transición, se reunieron con representantes de organizaciones del valle, para escuchar y tomar nota de sus preocupaciones.

Una de las presentadoras que vino ante la comisión fue María Payano, presidente de Lawrence Teen Council (Consejo Juvenil). El Lawrence Teen council es un grupo formado por nueve jóvenes, estudiantes de la Escuela Superior, elegidos para representar los intereses de los jóvenes de Lawrence. Ellos proveen información a los líderes políticos locales y estatales, así como a otros sobre problemas que envuelven a la juventud.

Según el Consejo Juvenil, y gracias a los dedicados esfuerzos comunitarios, desde 1988, Lawrence ha experimentado un significativo y continuo descenso de un 34.5% en embarazo juvenil, desde el primer año en que la comunidad comenzó a implementar y plan de acción dirigido al embarazo juvenil.

Durante el ejercicio fiscal 2002, los fondos federales para luchar en contra del embarazo juvenil fueron virtualmente eliminados. La naturaleza restrictiva de esos fondos y las limitadas posibilidades locales han hecho virtualmente imposible el restaurar esos programas.

"Esta noche yo ruego a la nueva administración del Gobernador Electo (Deval) Patrick, que dé marcha atrás a años de no invertir en programas juveniles de todas clases, desde embarazo juvenil a servicio comunitario y participación pública", dijo Payano y

añadió "Nosotros los jóvenes tenemos mucho que ofrecer a nuestras comunidades y necesitamos una renovada participación con el gobierno para que de verdad dé la fuerza a la juventud para que se convierta en la nueva generación de líderes en nuestras comunidades y el estado".

Otro joven que habló ante la comisión fue André González. González, representando a Youthbuild, solicitó apoyo para la organización, la cual, según sus propias palabras, cambió su vida y la de muchos otros que encontraron orientación dentro de la organización. También el Director de Point After Club, entre muchos otros, se presentó a hablar a favor de adultos que viven con enfermedades mentales.

Una de las estadísticas más alarmantes que se escucharon durante esta audiencia fue de

One of the most alarming statistics heard at the hearings came from Rosanne DiStefano de Elder Services. Según la Sra. DiStefano, aproximadamente de 45 a 50 casos de explotación financiera contra los ancianos son reportados todos los días. Estos pueden ser de un familiar, un vecino, un trabajador social, un asilo de ancianos o un hospital. Lo peor es que nadie está hablando de eso.

Milton Little, Presidente & CEO, United Way; Charlie Carr, Director Ejecutivo, N.E. Independent Living Program, Inc.; Maurice Boisvert, Presidente & CEO, You, Inc; Rev. Richard Richardson, Presidente Emeritus, Children's Services of Roxbury, Co-Chair Human Services Committee; Jerry Desilets, Director de Planeamiento, SMOC y David Wransky, Presidente Specialized Housing, formaron el primer grupo que recibió información de líderes comunitarios de 4 a 6 de la tarde.

El Equipo de Trabajo de Encuentro Cívico fue formado por Wilnelia Rivera, Nancy Stolberg, David Roach, David Krantz, Richard Glorsky and Mojdeh Rohani, los cuales recibieron información del público de 6PM a 8PM.

Community Meetings at the Senior Center

By Alberto Surís

albertosuris@rumbonews.com

According to the Patrick-Murray Transition Team, their top priority is to gather input from citizens and organizations throughout the Commonwealth on important topics concerning the community.

The Transition Committee aims to make the transition from the old government to the new one as smooth as possible and ensure that Deval Patrick and Tim Murray, newly elected Governor and Lieutenant Governor of Massachusetts, are ready to govern when they take office. To assist Patrick and Murray, the Transition Committee is forming "Working Groups" to analyze every sector of the government and help form the agenda.

On Monday, December 11, 2006, at the Lawrence Senior Center located at 155 Haverhill Street, two

groups of volunteers working for the transitional team, met with representatives of organizations from the valley, to listen and take note of their concerns.

One of the presenters who came forward to speak was Maria Payano, President of the Lawrence Teen Council. The Lawrence Teen Council is a group of nine local high school freshmen, sophomores, and juniors elected to represent the interests of Lawrence youth. They provide input to local and state political leaders and others on youth-related issues.

According to the Teen Council, through dedicated community effort, Lawrence has

SEE MEETINGS:
CONT. ON PAGE 16

Rumbo

Publicación quincenal de
SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

WWW.RUMBONEWS.COM

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

CONTRIBUTORS:

Dalia Díaz, Directora
daliadiaz@rumbonews.com

Alberto M. Surís, Director de Ventas & Circulación
albertosuris@rumbonews.com

Richard A. Aybar, Diagramación
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Corina Hopkins
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

IF YOU WISH TO ADVERTISE
IN RUMBO,
CALL (978) 794-5360

MIGUEL BATISTA VISITS LAWRENCE

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Right hand pitcher for the Arizona Diamondbacks, Miguel Jerez Batista Decartes is touring different cities across the country promoting his books and talking to school children about the importance of using the imagination, and was invited to come to Lawrence by city authorities. During his visit, Batista has visited 5 middle schools and made 3 presentations at Lawrence High School.

Batista was born in Santo Domingo, Dominican Republic, on February 19, 1971 where he attended Nuevo Horizonte High School. He made his Major League professional debut on April 11, 1992. Over his career, Batista has played for seven teams and has been utilized as both, starter and reliever. Batista is 35 years old, 6.1', and weighs 197Lbs.

Aside from being a baseball player, Batista is known for his love of poetry and has published two books, one of poetry, *Sentimientos en Negro y Blanco* (Feelings in Black and White) and recently, *Avenger of Blood*, a plot where real facts and evidences face faith.

The novel was released in Santo Domingo on January 25, 2006, and on February 10 in Puerto Rico where it has had great success in very few months. The proceeds of his books are to benefit the Miguel Batista Foundation in the Dominican Republic, which provides needy children of his hometown with transportation and resources to attend school and participate in recreational activities.

Miguel Batista visitó Lawrence

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Miguel Jerez Batista Decartes, el lanzador derecho de los Arizona Diamondbacks está recorriendo varias ciudades del país, promoviendo sus libros y hablando a los jóvenes de las escuelas acerca de la importancia de usar la imaginación y fue invitado a venir a Lawrence por las autoridades de la ciudad. Durante su visita, Batista visitó 5 escuelas intermedias e hizo 3 presentaciones en la escuela secundaria de Lawrence.

Batista nació en Santo Domingo, República Dominicana, el 19 de febrero de 1971, donde asistió a la Escuela Superior Nuevo Horizonte. Hizo su debut como profesional en Grandes Ligas el 11 de abril de 1992. Durante su carrera, Batista ha jugado con siete equipos donde ha sido utilizado como lanzador, abridor y de relevo. Batista tiene 35 años de edad, tiene 6.1" de estatura y pesa 197 libras.

Además de jugador de pelota, Batista es conocido como un amante de la poesía y ha publicado dos libros, uno de poesía, *Sentimientos en Negro y Blanco* y más recientemente, *Ante los Ojos de la Ley*, una historia ficticia donde los hechos reales y la evidencia se enfrentan a la fe. La novela fue introducida en Santo Domingo el 25 de enero, 2006 y el 10 de febrero en Puerto Rico, donde ha obtenido gran éxito en unos pocos meses.

Batista dedicó su libro al defensor más grande de la humanidad, Jesús de Nazareth. El producto de la venta de sus libros va a beneficiar la fundación Miguel Batista en la República Dominicana, que provee transportación y recursos para asistir a la escuela y participar en actividades recreativas a los niños necesitados en su ciudad natal.



El lanzador estelar del Arizona Diamondbacks y autor Miguel Batista recibió una proclama de la ciudad y una corbata para ser usada cuando gane el galardón Cy-Young, de manos del Alcalde Michael J. Sullivan.

Arizona Diamondbacks stellar pitcher and author Miguel Batista received a proclamation and a tie to wear when he wins the Cy-Young award from Lawrence Mayor Michael J. Sullivan.

CIUDAD DE LAWRENCE AVISO IMPORTANTE PARA LOS RESIDENTES

Por favor estén pendientes que debido al día de Navidad, colecciones de basura y reciclables en la acera para el 26 de diciembre, un martes del año 2006 será atrasado hasta el 27 de diciembre, un miércoles del año 2006.

Por favor estén pendientes que debido al día del Año Nuevo, colecciones de basura y reciclables en la acera para el 2 de Enero, un martes del año 2007 será atrasado hasta el 3 de Enero, un miércoles del año 2007.

Árboles navideños serán recogidos la semana del Domingo, 7 de Enero, 2007. El horario de recogida corresponderá a la de desechos de patio como siguiente:

Lunes: South Lawrence West
Martes: South Lawrence East
Miércoles: Prospect Hill
Jueves: El distrito Arlington
Viernes: Tower Hill

El Departamento de Obras Públicas está dispuesto a responder a cualquier pregunta que puede tener. Por favor sientense libres para llamar a la oficina del Director al 978-794-5761 o a la oficina de reciclaje al 978-794-5774. Gracias de antemano por su cooperación.

LA CIUDAD DE LAWRENCE LES DESEA UNOS DÍAS DE FIESTAS ALEGRES



"We respond to you."

Medical Transportation To:

Dialysis Appointments
Radiation Therapy
Doctor's Visits
Physical Therapy
Hospital Discharges

Ambulance and Wheelchair Van

Lowell
978-441-9999

Lawrence
978-683-4708

Haverhill
978-521-9111

www.trinityems.com

Iluminación del Árbol de Navidad en Lawrence

El jueves, 7 de diciembre, 2006, el tradicional árbol de navidad de Lawrence fue iluminado. Durante la ceremonia, el coro femenino de la Escuela Superior de Lawrence interpretó canciones Navideñas, y los niños disfrutaron de la visita de Santa. He aquí algunas fotos del evento.

On Thursday, December 2006, the traditional Lawrence Christmas tree was lit-up. During the ceremony, the Lawrence High School Chorus entertained the audience with Christmas songs and the children had a ball with the visit of Santa. Here some pictures taken that evening.



Y por fin llegó Santa en un camión de bomberos.
Finally, Santa arrived in a fire truck.



Julie Torres, Ariel y Ariana Cepeda estaban entre los niños ansiosos esperando la llegada de Santa.
Julie Torres, Ariel and Ariana Cepeda were among the anxious children waiting for Santa's arrival.



Los voluntarios del Canal 8 estuvieron haciendo videos de la iluminación del árbol de Navidad y de la visita de Santa. Ellos son Ginny Alexander, Michael Garrihy y Jim Ross.
The good people of Channel 8 were there videotaping the Christmas tree lighting and Santa's visit. They are Ginny Alexander, Michael Garrihy and Jim Ross.



Jorge DeJesus llamando al Polo Norte para saber porqué Santa se demoraba tanto.
Jorge DeJesus calling the North Pole, checking on Santa's Schedule.

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.
Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español

Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX
www.degnaninsurance.com
Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Haverhill Christmas Stroll

Friday, December 8, 2006, was so cold that only a handful of hard core partygoers were found strolling downtown Haverhill. Here are some of them.



Kaitlyn Wrisley de Haverhill estaba muy feliz de ver a Santa.

Kaitlyn Wrisley from Haverhill was very please to see Santa.



Tres amigas divirtiéndose.

Three friends having fun.

Kristine Madden, de Haverhill, probó que las niñas de todas las edades adoran a Santa.

Kristine Madden, from Haverhill proves that children all ages love Santa.



Cuatro amigas divirtiéndose.
Four friends having fun.



Para Carlos Aguilar, Sharon Rodgers y Crickett Aguilar, de Biggies Pizza, el problema era mantenerlas calientes.

For Carlos Aguilar, Sharon Rodgers and Crickett Aguilar, from Biggies Pizza the problem was to keep them warm.

Estimado doctor Pano



Pano M. Yeracaris MD, MPH es vicepresidente y director médico de Network Health.

Network Health ayuda a que los individuos adquieran un seguro médico de cobertura amplia. Las familias y personas discapacitadas que califiquen para MassHealth (Medicaid) pueden participar en **Network Health Together™**. Los adultos pueden calificar para **Network Health Forward™**, un producto de Commonwealth Care.

Con **Network Health Together**, los miembros reciben todos los beneficios de MassHealth, ADEMÁS DE otros beneficios y servicios.

Estimado Dr. Pano: Normalmente como saludable, ¿pero demasiado! ¿Cómo puedo dejar de comer de más?

¡Muchos tenemos ese problema! Hay cosas que puede hacer para que se detenga cuando ya no quiere comer más. Intente lo siguiente:

- No se salte las comidas. Coma ligero varias veces al día.
- Beba mucha agua durante el día.
- Tome un pequeño tentempié saludable antes de comer para disminuir su apetito, pero sírvase una porción más pequeña del alimento pesado.
- Evite el pan y la mantequilla.
- Coma más despacio; disfrute cada bocado.
- Cuando salga a comer y el mesero le sirva la comida, pídale que la mitad se la envuelva para llevar. Ordene el platillo en un tamaño de entrada en vez del fuerte y evite el acompañamiento como arroz y frijoles o elija uno solo en vez de los dos.

Algunas personas que comen de más tienen un trastorno alimenticio común que se llama *hiperfagia compulsiva*. Comen en grandes cantidades y a veces se provocan el vómito después. Si cree que podría tener el trastorno de hiperfagia compulsiva, hable con su proveedor de atención médica, quien le ayudará a determinar si tiene el trastorno y cómo obtener ayuda.

Estimado Dr. Pano: Últimamente, mi esposa está muy triste mucho tiempo. ¿Cómo sé si tiene un problema y cómo puedo ayudarla?

Su esposa es muy afortunada de tenerlo a usted, que se preocupa por su bienestar y está dispuesto a ayudarla en este momento. A veces todos sentimos tristeza, pero cuando el sentimiento es muy fuerte o dura más de unas semanas, puede ser depresión. Uno de cinco estadounidenses padece en la vida una enfermedad mental, como la depresión. Y una de 10 mujeres que acaban de ser madres experimentan una forma de depresión llamada *depresión posparto*. Si la depresión de su esposa ha sido constante e interfiere con su vida diaria, tal vez padezca una depresión clínica o una enfermedad mental. De ser así, usted solo no la puede hacer sentir mejor. Recorra a su plan de salud y proveedor de servicios de la salud. Ellos le ayudarán a conseguir la atención que necesita su esposa.

Estimado Dr. Pano: He escuchado mucho que dar pecho a un hijo es mejor que alimentarlo con fórmula. Pero ¿por qué entonces la gente usa fórmula si en realidad no es buena para los bebés?

Tiene razón, hoy en día escuchamos mucho de los beneficios de dar pecho, aunque puede ser un poco confuso. La fórmula no le hace daño a los bebés, aunque carezca de muchos componentes de la leche materna. Se ha demostrado que los bebés amamantados muestran menos frecuencia de ciertas

infecciones, en comparación con los bebés alimentados con fórmula. Probablemente también padezcan menos alergias en años posteriores.

La mayoría de los proveedores de atención médica recomiendan la lactancia. La leche materna ofrece a los bebés todos los nutrientes que necesitan durante los primeros seis meses de vida, incluyendo el agua. La lactancia también:

- Protege a su bebé de problemas de salud, como infecciones de oído, caries y diarrea.
- Crea un lazo con su bebé.
- Puede ayudarlo a bajar el peso que subió durante el embarazo.
- ¡Es gratuita!

Obtenga los beneficios de Network Health

Para más información sobre los beneficios y servicios de Network Health, llámenos al 888-257-1985 o visítenos en línea en www.network-health.org.

Para más información sobre los opciones de atención médica de MassHealth llame a MassHealth al 800-841-2900 (TTY: 617-806-8196) de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5 p.m.

Para sus opciones en Commonwealth Care, llame al 877-MA-ENROLL o al 877-623-6765 (TTY: 877-623-7773) de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

Precandidata a la presidencia en la República Dominicana se reúne con sus seguidores

Por Beatriz Pérez
bperez@rumbonews.com

La precandidata presidencial de la Corriente Unitaria del Partido Revolucionario Dominicano (PRD) y ex vicepresidenta de la República Dominicana durante la gestión de Hipólito Mejía, Milagros Ortiz Bosch, dijo que ningún gobierno puede gobernar de espaldas a una sociedad y que el poder es para servir al pueblo.

En una clara alusión al gobierno del presidente Leonel Fernández Reyna la ex funcionaria dominicana señaló que de llegar a la presidencia de la República Dominicana demostraría que no solo se puede trabajar para el 10% de la población y crearía una nación donde la ley se aplique a todos los sectores.

Ortiz Bosch quien en el año 1994 fuese Senadora por el Distrito Nacional habló en estos términos ante seguidores, dirigentes y simpatizantes de su candidatura durante un acto político celebrado el pasado domingo 3 en la Ciudad de Boston.

Asimismo expresó que su meta y las de los miembros de la Corriente Unitaria es “sacar el PLD del poder y así acabar con el gobierno de las complicidades” y seguir los lineamientos del extinto líder de esa parcela política José Francisco Peña Gómez, de un gobierno compartido.

“Debemos enfocarnos en la social democracia y poner en práctica la esperanza de Peña Gómez de un gobierno compartido”, dijo.

Agregó que la Corriente Unitaria quiere cambiar la forma de hacer política y el modo de que los gobiernos son conducidos.

Sostiene la precandidata que la corrupción del PLD mantiene al país en una

crisis presupuestaria, lo que a su vez ha creado una falta de institucionalidad.

Al referirse a Miguel Vargas Maldonado precandidato presidencial del PRD, a quien enfrentará en la Convención Nacional de esta corriente política de frente a las elecciones del 2008, esta dijo que Vargas Maldonado tiene un discurso de control y es matemático.

“La política para mí es social, es entender los problemas sociales. La economía no funciona, si no ayuda a la gente a vivir mejor”, consideró.

En plena época de navidad el PRD se prepara para realizar el 7 de enero su Convención, fecha que según Ortiz Bosch fue escogida por Vargas Maldonado.

Previo a su visita a la Ciudad de Boston y al acto al que asistieron representantes y seguidores de su campaña de ciudades como Haverhill, Lynn, Salem, MA y esta Ciudad de Lawrence, la precandidata presidencial realizó encuentros similares en las ciudades de Nueva York y Providence.

Junto a Milagros Ortiz Bosch conformaron la mesa principal en el acto: el senador dominicano por la Provincia María Trinidad Sánchez, Jesús “Chu” Vásquez, el diputado Moreno Arias, Victoria Shams, Coordinadora de la Corriente Unitaria en el área de Massachusetts, Sira Abreu, Edward Pimentel, Ismael Matías, Andrea Diffio, Luis Valerio, Darío Made y Belkis Batista.

Previo al discurso de la precandidata el Senador Vásquez, quien fue el encargado de presentarla manifestó que el PRD es un enfermo que hay que sanar, al tiempo que se averiguan las causas y las razones del porque de la crisis que hoy afecta a este



La pre candidata de la Corriente Unitaria Milagros Ortiz Bosch al centro, junto a Victoria Shams y el Senador por la Provincia María Trinidad Sánchez Jesús “Chu” Vásquez durante su visita a Boston.

...ningún gobierno puede gobernar de espaldas a una sociedad y que el poder es para servir al pueblo.

Milagros Ortiz Bosch,
Precandidata presidencial de la
Corriente Unitaria del Partido
Revolucionario Dominicano (PRD) y
ex vicepresidenta de la República
Dominicana

confianza del pueblo dominicano, que ha demostrado ser una luchadora incansable es Milagros Ortiz Bosch y por ello fue escogida para ser la candidata del PRD”, manifestó Vásquez.

De igual forma el miembro de la Cámara de Senadores adujo que la división que actualmente hay en el PRD tiene sus comienzos en el 1977 cuando el hoy extinto ex-presidente de la República Dominicana Antonio Guzmán Fernández fue el candidato del partido blanco.

“Además el hecho de que en el 1986 no se le diera paso a Jacobo Majluta, incrementa el conflicto, lo que le cuesta al partido el permanecer 14 años en la oposición”, dijo.

Vásquez añadió que si este partido ha dado tropiezos es por no haber sabido elegir y por no dar espacio a quien corresponde.

“Estoy seguro que si Peña Gómez estuviese vivo, estaría haciendo campaña por Milagros Ortiz Bosch y así volver al poder”, puntualizó. La actividad política realizada en el salón de actos “Academy Estates” fue conducida por la locutora Milagros Domínguez y Porfirio Matías, director de prensa de la Corriente Unitaria del Partido Revolucionario Dominicano.

partido político.

El Congresista dominicano dijo que luego de que se hiciera un consenso con los dirigentes del PRD que han estado aspirando a la presidencia del país (seis en total) se decidió que de este número se escogiera a uno.

“Las encuestas que realizamos arrojaron que la persona más popular dentro y fuera del partido y que se ha ganado la

ATENCION RESIDENTES DE LAWRENCE

**USTED PUEDE SER ELEGIBLE
PARA RECIBIR
HASTA \$15,000 EN AYUDA
PARA COMPRAR SU CASA.**

Usted puede usar éste dinero para su inicial, costos de cierre o pre-pagar el seguro hipotecario.

Este programa es por tiempo limitado. Solicitudes serán recibidas hasta el 22 de Diciembre 2006, los primeros en llegar serán los primeros en ser atendidos.

Para saber si usted califica, llame a Metro Credit Union al 877-MY-METRO ext. 7589.



METRO
Credit Union

Equal
Opportunity
Lender

PREGUNTA:

¿Cuanto cuesta un anuncio de este tamaño en RUMBO?

RESPUESTA:
2¹/₄ CENTAVOS

Le diseñaremos su anuncio a sus especificaciones

GRATIS!

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN Y DETALLES

978-794-5360

COSTO BASADO EN CANTIDAD DE PERIÓDICOS IMPRESOS EN LA EDICIÓN REGIONAL

Tres escalones para llegar a la superación

Por Beatriz Pérez
bperez@rumbonews.com

El programa *Ladder To Language* que desde el 2005 fue puesto en marcha por Cambridge College realizó el pasado jueves 7 del mes en curso su quinta ceremonia de graduación.

En esta ocasión, 9 estudiantes, quienes completaron el programa que consta de tres niveles recibieron su certificado de participación.

Sandy Blanes directora del programa y profesora del tercer nivel dijo que el 45% de las personas que han completado el *Ladder to Language Program* ha continuado con sus estudios a nivel del Colegio Universitario y ha podido alcanzar nuevas metas. Entre ellas: conseguir un mejor empleo, adaptarse como inmigrantes a la cultura de este país, y sentirse más confiados a la hora de comunicarse en inglés.

El nivel I del programa que es impartido por el profesor Mario Espinosa se enfoca en la gramática, el uso correcto del diccionario y destrezas en la escritura, mientras que el nivel II que está a cargo de la profesora Marlene Faulkener-Hussein permite que los alumnos aprendan a alcanzar metas en cuanto al aprendizaje del idioma, escritura de párrafos, lectura de poesías y gramática avanzada.

En el último nivel los participantes elaboran un portafolio, el cual deben de

presentar al término de las clases.

Durante la duración del curso éstos reciben clases sobre cómo prepararse para ingresar al Colegio. De igual modo continúan fortaleciendo sus conocimientos de gramática, enriquecimiento del vocabulario y alcance de metas académicas y personales.

El *Ladder English Program* está auspiciado por la Ciudad de Lawrence, Volunteers Andover Breadloaf, United Way y Lawrence Literacy Works.

Blanes entregó pergaminos de reconocimiento a Espinosa por su empeño para que los estudiantes aprendan y por las clases extras de conversación que imparte los jueves.

Faulkener-Hussein fue reconocida no solo por su dedicación y los esfuerzos por introducir de manera innovadora la poesía en este nivel, al igual por la realización de actividades extracurriculares.

De igual modo Dolores Calaf, directora académica de Cambridge College en Lawrence fue reconocida por los esfuerzos que hace por dar a conocer este programa y porque siempre tuvo fe de que el mismo sería exitoso.

Los graduandos fueron: Noemí Alba, Angela Cuevas, Yadixa De Jesús, Daniel Diplan, Benoir Kamuene, Hilario Kiendo, Matilde Lebrón e Izay Perdomo.



Grupo de estudiantes del Ladder to Language Program de Cambridge College de esta ciudad durante la ceremonia de graduación realizada la pasada semana.

El *Ladder English Program* está auspiciado por la Ciudad de Lawrence, Volunteers Andover Breadloaf, United Way y Lawrence Literacy Works.

que enseña Espinosa hicieron una narración divertida donde hacían referencia a las conjugaciones de los verbos en sus diferentes tiempos y los del segundo nivel leyeron la poesía "Alone" de Maya Angelou.

Sin dudas que este programa está cumpliendo con los objetivos que se trazó en beneficio de aquellos que buscan alternativas diferentes para aprender inglés y cómo alcanzar el éxito que aspiran.

Actualmente, debido al éxito de este programa los niveles I y II son impartidos en el nuevo edificio de Cambridge College, el cual está ubicado en el edificio del 225 de Broadway en Methuen, propiedad del empresario Benny Espaillat, quien estuvo presente en la ceremonia de graduación.

Previo a la entrega de los certificados a los estudiantes, los alumnos del primer nivel

¡Ahora 1 subasta semanal!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡Venga a la Subasta Semanal! Sábados a las 11 am

(Inspecciones 2 horas antes de la subasta)

El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.

¡Compre donde los vendedores compran!

Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima! Precios muy Reducidos: La Mayoría de los Autos se Venden por \$500 ó menos.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Gentle Acupuncture

Pain Insomnia Women's Health Allergies
Arthritis Depression Facial Rejuvenation Digestive
Stress Prostatitis Over Weight Chronic Diseases
Disposable/Painless Needles



Feng Xiao
Licensed Acupuncturist
Over 20 years experience

Chinese Massage
Tai Chi Herbs
(Please check our website)

\$10 off -- your first visit with the ad.
Free Consultation

51 Main St, Unit 6
Salem, NH 03079

603-320-5271 www.GentleAcupuncture.com

Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD
TAKE OUT SERVICE
COCTAIL LOUNGE

DESAYUNO | ALMUERZO | CENA

LA MEJOR COMIDA EN LAWRENCE POR MÁS DE SETENTA AÑOS

AHORA SIRVIENDO
COCINA INTERNACIONAL



Anuncian realización Premio Nacional de la Juventud en el exterior

Por Beatriz Pérez
bperez@rumbonews.com

Este año la Ciudad de Boston ha sido escogida como el escenario donde se va a llevar cabo la ceremonia de premiación "Premio Nacional de la Juventud en el Exterior" que por dos años consecutivos ha realizado la Secretaria de Estado de la Juventud de la República Dominicana que preside el Licenciado Manuel Crespo.

De acuerdo a Carlos Tolentino, representante de dicha Secretaría en los Estados Unidos la segunda entrega de esta premiación se va a llevar a cabo el 13 de enero del 2007, a partir de las 7 de la noche en Roxbury Community College.

"El objetivo de esta premiación es reconocer los logros, la superación y el éxito de nuestros jóvenes en este país, en diversas áreas", dijo Tolentino.

Asegura el representante de la SEJ que este premio por primera vez se celebró en la Ciudad de Providence en el 2005, y que en esta ocasión le corresponde a Boston y el próximo año a la Ciudad de Nueva York, ya que se pretende que el mismo sea rotativo.

Más de 250 aplicaciones llegaron el pasado año, siendo escogidas 14. Se espera que en esta ocasión este número de solicitudes se incremente.

Los formularios de nominación se pueden encontrar en la página del Internet: www.juventud.gov.do

Los interesados pueden encontrarlos en la sede del Consulado Dominicano en la

Ciudad de Boston.

En el Premio Nacional de la Juventud en el exterior participan jóvenes de Nueva York y Miami y la Isla del Encanto Puerto Rico, los formularios de participación están disponibles en las sedes consulares dominicanas que funcionan en cada uno de esos lugares. Los jóvenes pueden ser propuestos por otros o auto proponerse.

"La fecha límite para entregar los formularios es el 30 de diciembre y los participantes deben de tener entre 15 y 35 años", dijo Tolentino.

Los requisitos para participar es ser dominicano y/o de origen dominicano, el haber acumulado méritos en el renglón en el que se ha destacado, anexa de una breve reseña sobre el joven que está aplicando, para que las personas encargadas de escoger a los ganadores tengan.

"Los jóvenes que participan tienen la oportunidad de optar por el Premio Nacional de la Juventud que se llevará a cabo el 31 de enero en el Palacio Nacional con la presencia del excelentísimo señor presidente de la República Dominicana Leonel Fernández Reyna, en su undécima entrega", manifestó Tolentino.

En la ceremonia de premiación se espera la presencia del Secretario de Estado de la Juventud Manuel Crespo.

El galardón busca reconocer a los y las jóvenes que con su esfuerzo y dedicación alcanzan los más altos méritos en distintos ámbitos de desarrollo.

Los renglones a participar son: Deporte, Desarrollo Cultural, Servicio y Liderazgo Rural, Aportes a los derechos humanos (niñez y jóvenes), Desarrollo y superación empresarial en la comunidad.

Además, Aportes a la cultura de paz, Servicios sociales voluntarios a favor de la comunidad, Liderazgo religioso, político o profesional, Superación y logros personales, Mérito Estudiantil, Bienestar



Carlos Tolentino, Representante de la Secretaria de Estado de la Juventud en los Estados Unidos mientras hablaba sobre la realización del evento "Premio Nacional de la Juventud en el Exterior" junto a Tolentino, el Consul general de la Republica Dominicana en Boston, Dominico Cabral.

Social, Aportes a la Salud.

Esta secretaría de la juventud nace por la necesidad de atender este segmento de la población el 26 de Julio del año 2000, se crea y reglamenta por la Ley General de

Juventud (49-2000).

Hasta el momento los artistas que se van a presentar la noche de la premiación son: Anais, El Prodigio y Joe Williams.

Joel's
CLEANING SERVICES
CARPET CLEANING
HARDWOOD FLOOR
& GENERAL JANITORIAL SERVICES
CALL NOW!
978.688.5404

Macoul Eye Associates
Board Certified Eye Physicians & Surgeons

Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.
Hablamos español

Nos especializamos en:
• Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
• Cirugía de glaucoma y láser.
• Diabetes y otras enfermedades de la retina.
• Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA
(978) 685-5366

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

International Mills *The Place to Shop*
The Berkeley Store *Diva*

Zapatos Aquil
ANDICO
CALZAPIÉ
ZapatosAquil.com

225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Río Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- BODAS
- BAUTIZOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIOS
- DESPEDIDAS DE SOLTERAS
- BABY SHOWERS

PODEMOS ACOMODARLE SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro menu completo esta disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8 AM HASTA EL CIERRE
LUNES ABIERTO SOLO PARA FUNCIONES PRIVADAS

Jackson's
RESTAURANT, LTD.

Route 110 Methuen
978-688-5021

WWW.JACKSONSRESTAURANTLTD.COM

En temporada de fiestas, se urge ignorar email fraude que aparenta ser del IRS

Falsas solicitudes no son de agencia de impuestos

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) advirtió a contribuyentes durante esta temporada de fiestas mantenerse alertas a emails que dicen ser del IRS e incitan a las personas a divulgar información personal. Estos emails son falsos y no provienen de la agencia de impuestos. IRS no envía emails que no han sido solicitados pidiendo información personal.

Engañar a los consumidores para que divulguen su información personal y financiera, como los datos de acceso secreto o de tarjeta de crédito o números de cuenta bancaria, representa un robo de identidad. Tales esquemas se llaman "phishing", un juego de palabras por pescar información a través de la Internet.

"En esta temporada en que sube el intercambio de información en línea, es preferible estar muy alerta" dijo la portavoz del IRS Sara Eguren. "El IRS nunca pide a las personas sus códigos de seguridad, claves secretas o contraseñas similares para tener acceso a información relacionada a

sus tarjetas de crédito, cuentas de banco u otras cuentas", añadió.

La información obtenida fraudulentamente se utiliza entonces para robar la identidad del contribuyente y sus bienes financieros. Típicamente, los ladrones de identidad utilizan los datos personales de alguien para vaciar las cuentas financieras de la víctima, añadir cargos a las tarjetas de crédito existentes de la víctima, solicitar nuevos préstamos, tarjetas de crédito, servicios o beneficios en el nombre de la víctima e incluso presentar declaraciones de impuestos fraudulentas.

"Los contribuyentes que tienen muchos gastos en esta época del año pudieran ser tentados por fraudes que les ofrecen dinero adicional alegando ser del IRS" comentó Eguren, recomendando a cualquier persona que reciba uno de estos emails que no lo responda pues podría estar arriesgándose al robo de su identidad".

El IRS ha establecido una casilla para que los contribuyentes envíen información

sobre emails sospechosos que reciben afirmando provenir del IRS. Los contribuyentes deben enviar la información a: phishing@irs.gov. Esta casilla permite enviar copias de emails posiblemente fraudulentos que utilizan indebidamente el nombre y logo del IRS para que sean investigados. Las instrucciones pueden hallarse en www.irs.gov. Ingrese el término "phishing" a la casilla de búsquedas. Las instrucciones ayudan a que se conserven elementos críticos encontrados en el e-mail original. El IRS puede utilizar la información, los URLs y los enlaces en los emails falsos para rastrear los sitios de Internet y alertar a las autoridades para facilitar el cierre de estos sitios de Internet fraudulentos. Esta casilla es sólo para los emails sospechosos y no para el contacto general de los contribuyentes o para preguntas.

Para información sobre el robo de identidad y ayuda a las víctimas en lo relacionado a impuestos, visite www.irs.gov. También vea la Publicación 4523 del IRS, en inglés y español con detalles para protegerse.

Sociales



¡CUANDO CREZCA QUIERE SEGUIR SIENDO UNA PRINCESA!

Este 18 de diciembre celebra junto a sus padres Minerva Grullon y Edis Mercedes sus 4 años de edad, esta hermosa y simpática Princesita: Jenelle Angeline.

Su llegada al mundo fue justo en una de las épocas mas hermosas del año: la Navidad. Tal vez por ello es que de su rostro angelical emana un caudal de alegría y de ternura, permitiendo ganarse con facilidad el cariño de quienes la conocemos. Sus hobbies son escuchar cuentos de princesas y hadas y dibujar corazones y flores.

Felicidades Jenelle y que Dios te bendiga!

Your best interest at heart
MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION

ESCUCHE EL PROGRAMA DE LA
MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION

TODOS LOS LUNES DE
 9:30AM A 10AM
 POR LA WCEC 1110AM

CON
DALIA DÍAZ

WCEC *impacto* 1110 AM



Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A
FIFI GARCÍA

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

“El Asesino Silencioso”
978-681-9129

Greater Lawrence Family Health Center

Building a Healthy Community

34 Haverhill Street
(978) 686-0090

150 Park Street
(978) 685-1770

700 Essex Street
(978) 689-2400

73D Winthrop Avenue
Plaza 114
(978) 686-3017

Family Pharmacy
(978) 688-1567

Walk-Ins Welcome
 Most Insurance Accepted
www.glfhc.org



Greater Lawrence Family Health Center

Ganadores de rifa para obtener nuevos miembros en octubre



Elizabeth Pearl, Gerente de la sucursal de Central Plaza hace entrega de la tarjeta de \$500 a David Will de Haverhill, el ganador del concurso de Merrimack Valley Federal Credit Union durante el mes de octubre.

Durante el mes de octubre, Merrimack Valley Federal Credit Union auspició una campaña para adquirir nuevos miembros ofreciendo premios a miembros en cada una de sus localidades.

El ganador del premio principal fue David Will de Haverhill, miembro de la sucursal de Central Plaza, y se ganó una tarjeta de Best Buy de \$500.

Los ganadores individuales de las sucursales que ganaron una tarjeta de Best Buy por valor de \$150 fueron: en la sucursal de Plaistow, Ahron Coates de Plaistow, NH; Ruta 114, North Andover, Judith A. Ellis de South Lawrence, MA; Central Plaza en Haverhill, Martha Muthee de Haverhill, MA; en Methuen, Carlos M. Espejo de Lawrence,

MA; y en la Oficina Principal, Kelly Misserville de Chester, NH.

Con más de 45,000 miembros, Merrimack Valley FCU ofrece cuentas corrientes gratis, transacciones financieras a través de la Internet gratis, pago de sus cuentas gratis y una amplia gama de préstamos al consumidor y de bienes raíces a las tarifas y términos más competitivos del mercado. También, recientemente, instituyeron una línea de productos para pequeños comerciantes. Sus cinco sucursales a través de North Andover, Haverhill, Methuen y la reciente apertura de la sucursal en Plaistow, les asegura que podrán cubrir las demandas de los nuevos socios al igual que los existentes – uno a uno.

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.



- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.



(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUMSM ATM Network

www.washingtonsavings.com

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

CHOOSING ADOPTION Decidiéndose por Adopción

Hola! Mi nombre es Joshua

“Yo soy una persona fácil de llevar. Escribir y leer son dos cosas que a mi me gusta hacer.”

Por Milton L. Ortiz

Ya sea que él le esté hablando a un profesor o a un amigo, la primer cosa que Joshua quiere saber es: “¿Cómo está?” La trabajadora social de Joshua el describe como “un niño dulce y bueno”. El es encantador, amable y tiene un genuino interés en los otros. Cuando Joshua sonríe, todo el lugar se ilumina. Joshua es un jovencito fuerte que está deseoso de encontrar una familia y es seguro que traerá años de gozo a un nuevo hogar.

Joshua nació en noviembre de 1990, y es jovencito latino confiado. A él el encanta leer, escribir, ver películas, escuchar música rap y toca la batería. En la escuela Joshua interactúa bien con sus compañeros y profesores. Académicamente, Joshua responde a nivel promedio y muy bien en inglés, mostrando creatividad y perspicacia. Ser un modelo positivo para sus compañeros, es importante para Joshua, y ha usado la terapia para desarrollar habilidades efectivas para enfrentar su pasado.

Actualmente Joshua vive en hogar residencial y busca una familia activa de uno o dos padres que respalde los valores de su herencia cultural. Joshua también responderá bien en un lugar en el que se estimule su aprendizaje.

Una vez la trabajadora social le preguntó a Joshua qué quisiera si pudiese obtener cualquiera de tres deseos. El primer deseo de Joshua fue no pensar en sí mismo sino siempre estar dispuesto para otros. Su segundo deseo fue alcanzar sus sueños y llegar a ser un cantante famoso, o posiblemente un escritor. El tercer deseo de Joshua fue especialmente



importante para él. Su deseo final fue ser adoptado.

Joshua está listo a amar una familia que se preocupe por él. Legalmente libre para la adopción, Joshua seguramente llegará muy lejos con el amor y la guía de una familia junto a él.

Usted puede ayudarle a Joshua a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org

OPORTUNIDAD PARA PROPIETARIOS DE VIVIENDAS ACCESIBLES

WINDGATE AT SALISBURY CONDOMINIUMS

135 Beach Road, Salisbury, Massachusetts

Un condominio de 1 dormitorio disponible para compradores de más de 55 años de edad, de ingresos bajos y medios, a un precio de venta de \$137,140.

LOS LÍMITES DE LA RENTA SE APLICAN

Las solicitudes (retiradas en Salisbury Town Hall o Public Library o Housing Authority) deben estar recibidas a más tardar el 11 enero, 2007.

PARA MÁS INFORMACIÓN LLAMAR AL (978) 462-8600

Características del adolescente

Por Arturo Ramo García

aramo@adigital.pntic.mec.es

www.aplicaciones.info

La adolescencia ha sido presentada como una época de inmadurez en busca de la madurez. Uno de los objetivos de los educadores (padres y profesores) es conocer es etapa tan importante de la vida humana para poder desarrollar actitudes positivas que favorezcan la superación de la crisis.

Pero el conocimiento del adolescente es costoso y difícil porque "es una edad cerrada, secreta, que evade las preguntas o proporciona respuestas poco dignas de crédito; es asimismo, una edad cambiante; la conducta puede desconcertar al observador experto. Es una edad que se ilumina y repliega voluntariamente a sí misma" (Debesse, M. La adolescencia. Ed. Vergara. Barcelona. 1962. pág 27). El

conocimiento por parte de los padres será más asequible dentro de un clima de confianza y respeto mutuo.

Otra característica del adolescente es su negativa a ser ayudado. Quizás sea la época en que más ayuda necesita pero se niega a recibirla por el temor a caer en la sumisión de la infancia. El problema se puede agravar si los educadores tratan de ayudarlo en aquello que los chicos pueden conseguir por sí mismos y sin darles la oportunidad de pedir ayuda.

Uno de los objetivos de esta edad es favorecer la autonomía personal dándoles oportunidades para desarrollar la iniciativa personal y la consiguiente responsabilidad. Aquí radica la principal dificultad de los padres: por un lado favorecer la autonomía

y la progresiva separación de los hijos y por otro el ser consciente de que ese hijo es menos del padre, está menos en sus manos.

La adolescencia es igual o similar en todas las épocas, pero surgen comportamientos distintos en cada momento histórico. No cambia la adolescencia, sino la sociedad en que se vive.

Se han distinguido tres etapas: pubertad o adolescencia inicial (desde los 12 años), la adolescencia media y la juventud o adolescencia superior (hasta los 21 años). Es una etapa muy amplia donde se produce una evolución continua y donde es necesario acomodar la actuación educativa a las circunstancias cambiantes.

VOLUNTEERS NEEDED!

Horizons for Homeless Children (HHC) is a statewide non-profit organization dedicated to providing programs and services throughout Massachusetts for homeless children and their families. Through HHC's Playspace Programs, homeless children across the state are provided with playrooms in their shelters staffed by trained volunteer Playspace Activity Leaders (PALs) who engage them in fun activities and educational play.

There are currently 20 Playspaces in Northeastern Massachusetts, and the program continues to expand. While we are lucky to work with 120 PALs at the moment—each committed to spending 2 hours a week playing with homeless children in their area—demand for PALs continues to grow. To meet this demand, more PALs are needed both to staff new Playspaces and to start additional Playspace shifts at existing Playspaces.

This may be exactly the sort of opportunity to get involved that members of your community have been looking for! In order to help us reach your readers, we would sincerely appreciate it if you could include the following volunteer listing (at the bottom of this email) in your paper. The more new PALs who join us for our next training on the evenings of August 1st and 2nd, the more Playspace hours we can provide for the family shelters in your area.

If you have any questions about HHC, the Playspace Programs, or this volunteer opportunity, please feel free to email me or call me at 978-557-2182.

CIUDAD DE LAWRENCE AVISO DE REUNIONES PÚBLICAS SOLICITACIÓN DE PROPUESTAS (RFP) PLAN CONSOLIDADO 2008

La Ciudad de Lawrence a través de su Departamento del Desarrollo Comunitario conducirá una serie de reuniones públicas con respecto al uso de aproximadamente \$2.5 millones en fondos federales de los programas CDBG & HOME. Se espera que estos fondos estén disponibles para el día primero de julio de 2007.

El objetivo principal de estas reuniones será para solicitar participación pública para contribuir en el proceso de tomar decisiones con respecto al uso de estos fondos federales. La Ciudad está solicitando propuestas para actividades que beneficien a personas de ingresos bajos y moderados y personas sin hogares. Los fondos también se utilizarán para eliminar propiedades destruidas y para proyectos que aumenten las oportunidades de alquilar a precios razonables y para compra de viviendas.

A partir de 15 de diciembre de 2006, se van a hacer disponibles las aplicaciones (RFP) que cubren en detalle las cantidades de fondos federales disponibles dentro de cada subsidio, al igual que ejemplos de las actividades y proyectos elegibles de acuerdo con las reglas del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Gobierno Federal (HUD).

Las solicitudes (RFP) se pueden obtener en el Departamento del Desarrollo Comunitario de Lawrence, 147 Haverhill Street, primer piso. Copias electrónicas serán disponibles vía email a AGil@cityoflawrence.com.

Las solicitudes deben de ser llenadas apropiadamente y luego entregadas al Departamento de Planificación y Desarrollo de Lawrence a más tardar el **Viernes, 2 de febrero de 2007 a las 4:00 PM.**

A TRAVÉS DE SU DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN Y DESARROLLO, HABRÁ TRES (3) REUNIONES PÚBLICAS QUE CUBRIRÁN LO SIGUIENTE:

JUEVES, 4 DE ENERO DE 2007 | 5PM-8PM

LUGAR: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street

RAZON: Se explicará el proceso, obtendrán opiniones del público con respecto a los problemas y necesidades de la ciudad.

MARTES, 16 DE ENERO DE 2007 | 9AM-12PM & 5PM-8PM

LUGAR: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street

RAZON: Se explicará el proceso de aplicación. Se ofrecerá en dos horarios para su conveniencia.

JUEVES, 15 DE FEBRERO DE 2007 | 5PM-8PM

LUGAR: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street

RAZON: Se presentará una lista de todas las propuestas recibidas por la ciudad y se obtendrán opiniones del público.

Las personas que necesiten información para el acceso de personas deshabilitadas físicamente o intérpretes que hablen por señas, por favor llamen al Departamento del Desarrollo Comunitario al (978) 794-5891.

Ya,
¿Te Conectaste?
rumbonews.com

Seguro, es buena para atrapar ratones. Pero no los devuelve.

Es una gata salvaje, no una mascota. Pero eso no significa que la vida que lleva no sea valiosa. Nacidos en la calle, estos gatos que no son esterilizados finalmente forman colonias y establecen su hogar en cualquier parte donde puedan encontrar alimento. Los machos merodean a las hembras; las hembras quedan preñadas. Y el ciclo de procreación continúa.

Para ayudarlos, Alley Cat Allies cuenta con un plan económico que no sólo reduce las poblaciones de gatos salvajes, sino que mejora y prolonga la vida de los miembros de la colonia. Se denomina Trap, Neuter, and Return (o TNR, que significa atrapar, esterilizar y devolver). Para conocer más sobre este probado método compasivo e ingenioso de control de la población, o realizar una contribución, ya sea de dinero o tiempo, visite www.alleycat.org.

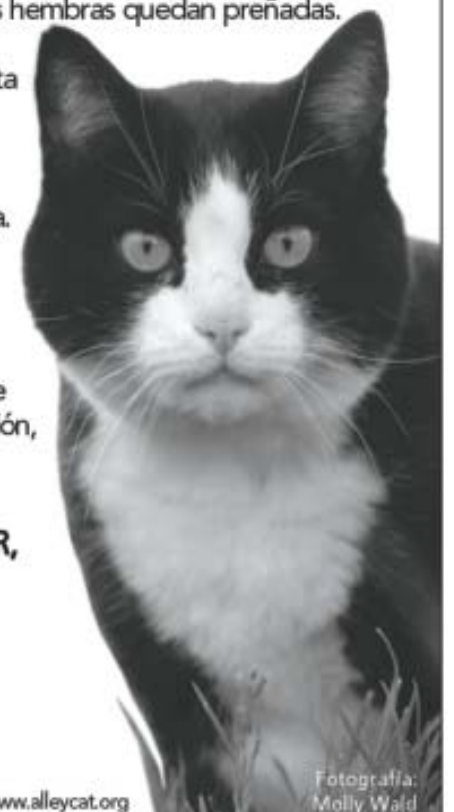
COLABORE CON TRAP, NEUTER,
AND RETURN



The National Feral Cat Resource

7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814 • www.alleycat.org

Porque los gatos vagabundos, los gatos salvajes y los gatos de la calle necesitan un tipo de atención diferente



Fotografía:
Molly Wald

AstraZeneca makes the largest single gift in American Cancer Society's history

American Cancer Society announces \$20 million for Hope Lodge Boston construction; \$7 million from AstraZeneca is largest single purpose gift in ACS history

The American Cancer Society, New England Division, today announced that its campaign to build a Hope Lodge in Boston has received a \$7 million gift from AstraZeneca Pharmaceuticals LP, one of the world's leading pharmaceutical companies, to name the building at 125 South Huntington Avenue. When it is opened by the American Cancer Society in spring 2008, the AstraZeneca Hope Lodge Center in Boston will annually provide free lodging and support services to more than 1,500 cancer outpatients and their caregivers who must travel far from home for treatment in Boston.

This AstraZeneca contribution represents the largest single gift restricted to one purpose or program in the 93-year history of the American Cancer Society.

Since the Hope Lodge campaign began two and a half years ago, more than \$20 million has been raised by the volunteer Campaign Cabinet. The American Cancer Society still needs to raise another \$5 million to complete the project. In 2004, the Dana-Farber Cancer Institute invested \$2.5 million

in the project, followed in 2005 by gifts of \$2 million each from Massachusetts General Hospital and Brigham & Women's Hospital, the founding hospitals of Partners HealthCare. The combined investments of the three hospitals enabled the American Cancer Society to purchase the site of the former Vincent Memorial Hospital for the new Lodge.

Four gifts of \$1 million or more, as well as numerous six-figure gifts, have been received from individual philanthropists, organizations, and foundations committed to increasing access to state-of-the-art treatment for cancer patients living outside the greater Boston area.

The new AstraZeneca Hope Lodge Center will provide 40 guest suites in a supportive and home-like atmosphere for cancer patients and their families during what is often a difficult and emotional time. The AstraZeneca Hope Lodge Center will provide up to 14,600 free nights of housing each year. Currently, only 61 hospitality rooms are available to cancer patients traveling to Boston for medical treatment,

"The American Cancer Society's New England Division is deeply grateful to AstraZeneca for their \$7million gift, which will surely make a meaningful difference in the lives of thousands of cancer patients and their families"

Don Gudaitis,
CEO of the New England Division of
the American Cancer Society.

while the number of patients needing such support continues to rise.

"AstraZeneca has always displayed tremendous commitment to patients, particularly cancer patients," said David S. Rosenthal, MD, co-chair of the volunteer Hope Lodge Boston Campaign Cabinet. "Their generous gift to name the Boston Hope Lodge is yet another example of their dedication to improving the quality of life of cancer patients. Because of their generosity and vision, the American Cancer Society will be able to begin providing lodging and support nearly two years ahead of schedule to hundreds of cancer patients coming for treatment in Boston, one of the nation's leading comprehensive cancer centers."

With its U.S. headquarters in Wilmington, Delaware, AstraZeneca has its second largest presence in Massachusetts, with a major cancer research facility in Waltham and operations located in Westborough. According to Tony Zook, President and CEO of AstraZeneca U.S., the company's naming of the Boston Hope Lodge is "a living example of how important it is for AstraZeneca to contribute to the communities in which we live and work."

"Patients are at the center of everything we do at AstraZeneca," Mr. Zook said. "With a 30-year history of discovering and developing some of the world's leading oncology products, AstraZeneca is

committed to giving patients access to the medicines and care they need to live longer, healthier lives. The new AstraZeneca Hope Lodge Center in Boston will assure that more patients can take advantage of the high-quality cancer care that Boston offers."

Situated close to Boston's world-class medical institutions, the 50,000 square foot facility will be the third American Cancer Society Hope Lodge in New England; the others are located in Worcester, MA, and Burlington, VT. While the façade of the historic 1907 building will be retained, work on the building will begin this month, with the groundbreaking for the new building expected in March 2007. Plans call for the AstraZeneca Hope Lodge Center to be completed and serving patients by spring 2008.

"The American Cancer Society's New England Division is deeply grateful to AstraZeneca for their \$7million gift, which will surely make a meaningful difference in the lives of thousands of cancer patients and their families," said Don Gudaitis, CEO of the New England Division of the American Cancer Society.

The American Cancer Society has opened 23 Hope Lodges throughout the United States over the past 20 years, each providing free temporary housing facilities for cancer patients undergoing treatment far from their homes, as well as transportation, counseling, and other vital support services. For more details, contact Thomas P. Sellers, ACS Chief Financial Officer & Project Manager for Hope Lodge Boston, at 508.270.4760.

The American Cancer Society is the nationwide community-based voluntary health organization dedicated to eliminating cancer as a major health problem by preventing cancer, saving lives and diminishing suffering from cancer, through research, education, advocacy and service. For information about cancer, call toll-free anytime 1.800.ACS.2345 or visit the American Cancer Society at www.cancer.org.

MEXICANO

Si estas cansado de hacer filas en tu Consulado,

Con el nuevo sistema de **MEXITEL** ya podrás obtener una cita y agilizar tus trámites de:

- ✱ PASAPORTES
- ✱ MATRÍCULAS CONSULARES

LLAMA AL NÚMERO GRATUITO
1-877 MEXITEL
1-877 (639-4835)



Este es el reloj que llevaba puesto Stephen Hollingshead, Jr. cuando se encontro con un chofer borracho.

Amigos no dejan que amigos manejen borrachos



U.S. Department of Transportation



Ad Council

UN PUNTO DE VISTA

¿Está teniendo un buen día hoy?

Por Paul V. Montesino, PhD.
buzonabierto@aol.com



Yo usualmente soy una persona positiva, que no es lo mismo que decir que "yo soy siempre" positivo. Hay una diferencia. Decir que soy siempre positivo puede volverse irresponsable si no me cuido. En otras palabras, yo soy positivo en situaciones donde evalúo el riesgo con sensatez. Yo espero que todas mis aventuras se logren, pero no espero saltar desde un precipicio y llegar al fondo sin herirme. Yo no soy tan positivo, y usted sabe lo que quiero decir.

Pero la vida es complicada. Desde el momento que nos despertamos hasta que cerramos los ojos para disfrutar de un buen sueño, confrontamos muchas situaciones que desafían el cliché positivista. A unos se les llama retos; a otros los definen como desconuelos. Yo simplemente los llamo eventos. Algunas veces me siento como si fuera un malabarista con múltiples bolas en el aire simultáneamente, y en muchas ocasiones las bolas parecen congregarse entre ellas y tratan de alejarse y escaparse de mí. Una historia personal viene al caso. Es posible que ustedes la hayan leído en el pasado.

Hace muchos años, en medio de una violenta revolución que me forzó a abandonar mi país, Cuba, llegué a los Estados Unidos con muy poca riqueza y mucho positivismo. Usted tiene poco si lo único que posee son dos o tres dólares prestados en su bolsillo y dos trajes y ropa interior tropicales poco preparados para enfrentarse a un indecente noroeste frío. El lado negativo me decía que tenía casi nada; el positivo que no tenía nada que perder. ¿Qué tal es esa distinción como actitud de ganar?

Recuerdo mi primera semana de inmigrante como si fuera ayer. Bueno, tal vez no ayer. ¿Qué tal anteayer? Aquellos que vinieron al mismo tiempo que yo teníamos visas pero poca o ninguna documentación y éramos de edad militar, y teníamos que probarle al Tío Sam quiénes y lo que éramos bajo el gobierno comunista de Castro y esperar a que las autoridades de inmigración, la CIA y el FBI nos chequearan antes de entrar en este país.

Se me internó temporalmente en una facilidad militar inactivada de la Segunda Guerra Mundial que se hallaba en Opa Locka, Florida, y que se había reactivado para servir de refugio temporal a cientos de cubanos que, como yo, arribaban semanalmente desde La Habana. Desde luego, teníamos alimento y alojamiento durante ese tiempo, pero también éramos responsables de limpiar nuestra instalación. Aquellos de ustedes que han estado en las Fuerzas Armadas saben de lo que estoy hablando.

El trabajo estaba organizado en patrullas dirigidas por algunos de los arribados que llevaban más tiempo en la base porque el gobierno de los Estados Unidos no estaba seguro si tenían un record limpio. Lo cierto era que si un hombre, éramos todos hombres en esa facilidad, tomaba mucho tiempo en probar un pasado

limpio, eventualmente lo transferían a Texas para ser sujetos a una investigación mucho más completa y tal vez hasta su deportación.

Mi grupo estaba a cargo de limpiar los pisos con un "trapeador," lo que se conoce en este país con el nombre de "mapo." De más está decir que en mi vida de estudiante universitario en Cuba jamás había visto un trapeador industrial y al principio tuve dificultades usándolo. Desde luego, el líder de mi grupo estaba bien entrenado. "El secreto está en la muñeca," me decía, "el trapeador tiene que volar en el aire, no solo tocar el suelo." Él había vivido en esta nación por muchos años y había trabajado en mantenimiento como trapeador bastantes veces y se había vuelto a Cuba al triunfar la revolución, pero al encontrar que ese triunfo no le satisfacía decidió regresar a los Estados Unidos. El Tío Sam no estaba muy convencido de sus intenciones y al pobre hombre le estaba costando bastante trabajo ser uno de nosotros de nuevo.

Se hizo muy evidente a "mi supervisor" que yo no era material olímpico de trapeador y no tenía mucha dificultad en recordarme esa inhabilidad con cierto humor típico cubano también. Eso, desde luego, no me molestaba mucho, pero algo que dijo un día en desesperación si me hizo saltar: "Tu sabes, es mejor que aprendas a usar ese mapo lo mejor que puedas, porque, como inmigrante ese es el único trabajo que vas a conseguir en este país."

"Estoy en desacuerdo," le dije inmediatamente, "yo tengo otros planes en los Estados Unidos y esos propósitos incluyen algún día ser capaz de convertirme en profesor universitario." Él me miró y se rió agitando el dedo en el aire como si tratara de darme una lección. Desde aquel día cada vez que hablábamos me llamaba "el profesor universitario." Nos llevábamos bien en las demás cosas, pero obviamente el hombre tenía una visión diferente de la vida en los Estados Unidos a la que yo poseía y sobre las oportunidades existentes en esta tierra y mi habilidad de usarlas.

Varios años y títulos universitarios después me aceptaron como miembro de la facultad de mi universidad. Mientras caminaba hacia el podium para presentar la primera de la que después serían miles de charlas dirigidas a generaciones jóvenes de estudiantes estadounidenses que querían aprender, me vinieron a la mente, al igual que ustedes en momentos similares estoy seguro, muchas memorias: mi madre y mi padre ya idos que siempre ansiaban para mí lo mejor de lo que yo podía ser; el hecho de que era yo el primer miembro de una familia larga que se había graduado en una universidad y había alcanzado esa posición; mi propia familia comenzada en los Estados Unidos y sí, sé que lo adivinaron, mi supervisor de mapo.

Me preguntaba qué era de ese sujeto, su visión limitada de las oportunidades para su presente entonces y su futuro más adelante.

Me pregunté también cuántos de los otros que habían sido parte de nuestra cuadrilla de mantenimiento lo habían escuchado seriamente y creyeron sus predicciones y barrabasadas. Era obvio que nuestro líder era un trapeador de corazón y no veía otras

No era mi clase de día; no lo tenía que ser. Pero era el mejor en su vida. Eché una mirada a mis preocupaciones, mis ambiciones, mis objetivos, mis expectativas positivas y las vi disolverse y desaparecer en frente de nosotros y me di cuenta que aquella mujer obviamente no necesitaba estar parada en frente de un podium para ser feliz.

circunstancias en la vida.

Mi existencia en todos estos años han tenido sus alzas y sus bajas en los negocios y todas ellas, todas, han ocurrido bajo mis expectativas positivas y mi propia responsabilidad. En otras palabras, yo soy dueño de lo bueno, lo malo y lo feo. Yo podía haber escogido hacer otra cosa y los resultados hubieran sido los mismos. Tenía el sentido positivo de que en la vida uno alcanza los niveles que nos atraen, sea eso trapear los pisos, no una ocupación deshonorosa a propósito, o enseñar a las nuevas generaciones de estudiantes. No es lo que uno hace lo que importa, es lo que uno es; al final todos somos iguales.

Hace varios días, ensimismado en miles de pensamientos sobre mi complicada vida de enseñanza, escribir en la prensa y administrar mi negocio de Internet, el choque de muchas prioridades, en fin, las complicaciones del vivir que todos conocemos, tuve que detenerme momentáneamente en la acera en mi camino hacia la oficina de correos local para darle espacio a un chofer de una camioneta designada para transportar a jóvenes deshabilitados. El hombre trataba de halar y cargar en la camioneta una silla de ruedas

en la que una mujer de aproximadamente unos cuarenta años se hallaba atada para su seguridad y protección contra caídas.

El chofer le dio un breve y casi formal saludo a la mujer y le preguntó, casi sin pensarlo, como estaba. Ella respondió con la sonrisa más grande que había yo visto ese día en cara alguna y respondió: "¡Oh, yo tuve un día maravilloso hoy!"

Vi la escena que se desplegaba ante mis ojos, su vida limitada, su carencia de movilidad, su dependencia en todos nosotros y sabe Dios que otros problemas causando su condición y escuché sus palabras de nuevo, esta vez en mi mente, en mi corazón, no solo en mis oídos: "¡Oh, yo tuve un día maravilloso hoy!" La miré una vez más. Nuestros ojos se encontraron brevemente. Era evidente que su sentimiento de extasis era natural. No era mi clase de día; no lo tenía que ser. Pero era el mejor en su vida. Eché una mirada a mis preocupaciones, mis ambiciones, mis objetivos, mis expectativas positivas y las vi disolverse y desaparecer en frente de nosotros y me di cuenta que aquella mujer obviamente no necesitaba estar parada en frente de un podium para ser feliz. Lo único que ella necesitaba era tener un día maravilloso.

En realidad es eso lo que necesitamos, ¿no es cierto? No es una semana, un mes, un año y una vida. Lo único que requerimos es hoy, este minuto, este segundo, este instante, y es esa la declaración positiva mayor que pude pensar en aquel momento. Ella me dio el regalo de su felicidad sencilla y simple en lo que hasta entonces había sido un día sin mucho brillo para mí. No lo sabe, pero todavía recuerdo su día maravilloso porque de cierta manera se había convertido en mi momento maravilloso también.

¿Tiene usted un día maravilloso hoy? Si no, téngalo por favor. Y disfrute también de una temporada maravillosa de pascuas. Y ese es mi punto de vista hoy, ahora mismo, este segundo. Que lo disfrute.

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

Hágase de una Página de Web Hoy

¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:

1-888-892-8901

<http://penchionline.com>

DÉ EL MEJOR REGALO:

El Regalo de Salud

Luzca estas Navidades tan bien como se siente por dentro. Permita que la belleza interior se refleje en su cuerpo a través de un tratamiento de Mesoterapia.

Durante la Navidad solamente, los primeros 20 clientes que mencionen este anuncio recibirán un 40% de descuento.



Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo • Muslos, cuello, estómago • No requiere hospitalización



63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA
978-475-7700

DIRECTOR MÉDICO
DR. EDWARD HATCHIGIAN, M.D. OF DEACONESS
HOSPITAL, BOSTON



ANTES



DESPUES

¡CONSULTA GRATIS!

ADEMAS 40% DE DESCUENTO A LOS
PRIMEROS 20 CLIENTES

CON ESTE CUPÓN DE RUMBO.
SE VENDE 12/31/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.

WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM





MASSACHUSETTS STATE POLICE RETIRED ONE OF THEIR BEST!

After 22 years of service with the Massachusetts State Police, Lieutenant Rod Hendrigan retired and his friends held a farewell party for him at the British Club, in Lawrence. Pictured is Lt. Hendrigan receiving a State commendation from State Representative William Lantigua (D-Lawrence.) Also pictured are Brian McAnally, John Toto, Tom Fitzgerald and John Maloney.



A pharmaceutical company saving you money
 on the medicines it makes. *Imagine that.*

If you take any AstraZeneca medicines, you may be surprised that there's someone you can turn to for help if you can't afford them: Us. A family of four without prescription coverage making up to \$60,000 per year may qualify for patient assistance. The AstraZeneca Personal Assistants can assist you in signing up for programs that can provide you free medicines or significant savings if you qualify.

We'll be the first to admit we don't have all the answers. But as a pharmaceutical company,

we recognize that when you trust us to help you, we feel we owe you the same trust in return. That's what AZ&Me is all about. A place we're creating to put the personal touch back into healthcare.

Please visit AZandMe.com or call 1-800-AZandMe.

Healthcare for people.
Imagine that.

AstraZeneca 

MEETINGS:

CONT. FROM PAGE 2

accomplished a significant and steady decline of 34.5% in teen birth rate since 1988, the first year the community began implementing its comprehensive teen pregnancy action plan. During fiscal year 2002, state funding to fight teen pregnancy was virtually eliminated. The restrictive nature of federal funding and limited local resources has made it virtually impossible to restore these programs.

“Tonight I urge the incoming administration of Governor-elect (Deval

Patrick to reverse years of disinvestment in youth programs of all kinds, ranging from teen pregnancy prevention to community service and civic engagement,” said Payano and added, “We teens have a lot to offer to our communities and we need a renewed partnership with government to truly re-energize young people to become the next generation of leaders in our communities and state.”

Other youth who came forward was Andre Gonzalez. Gonzalez, representing

YouthBuilt asked for support for the organization which by his own words changed his life and the lives of many others who found guidance within the organization. Also Point After Club’s Director, Tom Coppinger, came forward to speak on behalf of adults, who live with mental illness, was among the speakers.

One of the most alarming statistics heard at the hearings came from Rosanne DiStefano of Elder Services. According to Ms. DiStefano, approximately 45 to 50 cases of financial exploitation against the elderly are reported each day. They could take many different forms – from a relative, a neighbor, a case worker, a nursing home or a hospital. The worst part is that no one is talking about it.

Milton Little, President & CEO, United Way; Charlie Carr, Executive Director, N.E. Independent Living Program, Inc.; Maurice Boisvert, President & CEO, You, Inc; Rev. Richard Richardson, President Emeritus,

Children’s Services of Roxbury, Co-Chair Human Services Committee; Jerry Desilets, Director of Planning, SMOC and David Wransky, President Specialized Housing, formed the Human Services Panel or first group who interviewed community leaders from 4 to 6 in the evening.

The Civic Engagement working group was formed by Wilnelia Rivera, Nancy Stolberg, David Roach, David Krantz, Richard Glorsky and Mojdeh Rohani, who gathered information from the public from 6PM to 8PM.



André González, hablando en favor de YouthBuilt, ante el panel de transición de Patrick/Murray.

Andre Gonzalez, speaking on behalf of YouthBuilt before the Patrick/Murray transition working group.



Grand Opening

Joining in the Grand Opening & Ribbon Cutting of the new Aaron's on Essex Street in Downtown Lawrence are (l-r) Dave Edwards; Bill Jenkins; Joe Bevilacqua; Julio Velazquez; Jasmine Garcia; David Houle; Lucky Dog; Felicia Rojas; State Representative Willy Lantigua; Mike Sweeney, City of Lawrence and Lionel Metet.

Home Health VNA Patients Recipients of Christmas Joy

The spirit of Christmas arrived in mass quantity during Merrimack College’s Annual Christmas Reception on Thursday, November 30th. Guests of the event were encouraged to bring a new, unwrapped children’s gift to the event, with all of the presents being donated to the patients and families of Home Health VNA’s home care services. Alumni, Friends of Merrimack and members of the Parent’s Council donated hundreds of gifts to the agency’s youngest and frailest patients.

“It was a real outpouring of love, and I was proud of our community,” said Nancy Sardella, Director of Alumni Relations at Merrimack College. “All of our programming has a community service component, that is what Merrimack is all about. It was amazing to see how the piles of presents grew underneath the tree as the night continued.”

Pat Palermo, Vice President of External Relations at Home Health VNA was equally impressed.

“This is just wonderful,” exclaimed Palermo, who is busy organizing the gift distribution with clinicians at the agency. “There are so many children on our service whose families are struggling to make ends meet during the holidays, let alone putting gifts under the tree. These gifts are going to make for a very bright Christmas for families who may have otherwise had a bleak holiday. The generosity of Merrimack College’s alumni, friends and parents is truly amazing.”

There was a little bit of everything under the tree at Merrimack College’s Sakowich Campus Center. Bright colored toys, huggable plush friends and even a pair of handmade dolls will be making their way into the homes of children throughout the Merrimack Valley this Christmas morning.

“We have so many children in our program who are struggling with illness and trying to keep a positive outlook,” said Emily Raymond, a nurse with Home Health VNA’s Maternal & Child Health program. “As a nurse, it is so rewarding to be able to bring this happiness into the home of a family that has been coping with the strain of a chronically ill child. These families are truly grateful for this expression of kindness.”

Home Health VNA is a not-for-profit agency dedicated to serving the home care needs of patients of all ages. Most recently, Outcome Concept Systems (OCS) named Home Health VNA among the Top 5% of Home Health Care Agencies in the United States. Home Health VNA is certified by the Joint Commission of Healthcare Organizations (JCAHO) and is affiliated with Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc. Together, the three agencies serve more than 80 communities throughout the Merrimack Valley and Southern New Hampshire from their offices in Lawrence, Chelmsford, Peabody, Haverhill and Newburyport. Visit them on the web at www.homehealthvna.org.



News Interviews

Commentaries on Local Issues

NEW TIME:
THIS FRIDAY
1PM TO 2PM

LISTEN ONLINE:
WWW.1490WCCM.COM

GIVE US A CALL:
978.687.8005



LEFT TO RIGHT: RICHARD AYBAR, BRUCE ARNOLD, & DALIA DIAZ



IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN

Do as I do, not as the book says

You know loyal readers, when you think it cannot get anymore outrageous. WELL THINK AGAIN!

As you can see the above rule, which is from the Official Methuen Police Rules and Regulations book, has been trounced upon by one of the bad blue boyz.

You'd think breaking this "rule" would be grounds enough to cut him loose, can him, get rid of him. But what do Chief Yahoo and his trusty Dawwg do, you ask? What is the reward for criminal behavior?

Last Friday Evening, 4 days after the raucous, intimidation, turned racism then blessed council meeting, the patrolman's union had an election to elect a new president. Apparently, the last union president wasn't working out too well for the Chief.

The old president, who dared question Chief Yahoo's tactics of grilling his own men as to what went down at the Grand Jury testimony, was ousted.

Well, need I say more, than Joe Aiello, convicted criminal, proud member of the Methuen Police Force has been placed in the position of president of the patrolman's union?

Now you have to understand he was convicted... no, make that, pleads guilty and paid a \$1200 fine in New Hampshire. So I guess that does not count.

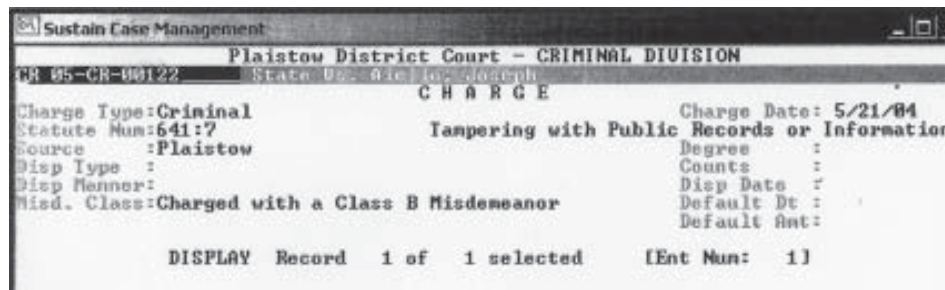
You have to also understand that he tampered with the name of a New York State Trooper, so I guess that does not count, either.

You know, I think he is a fine example of what to expect under the tutelage of Chief Joe (Yahoo) Solomon and his trusty Deputy (Joe Alaimo) Dawwg. Boyz keep up the good work!

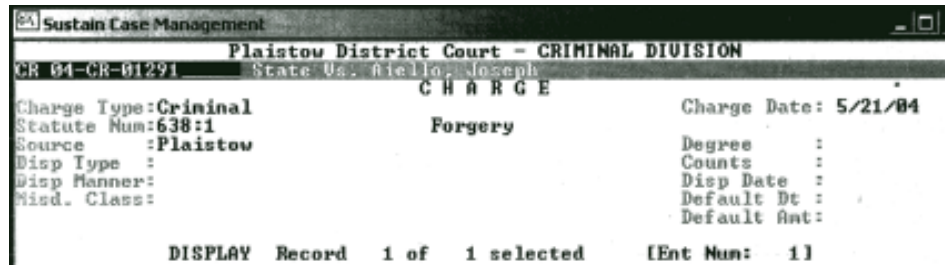
Methuen residents call your mayor, Billy Manzi and tell him how displeased you are with your police chief and his deputy, and how displeased you are that we have this black scourge over our city. We the people, who foot the bill, pay these salaries, deserve better, much better!

RULE 10.14-CRIMINAL CONDUCT

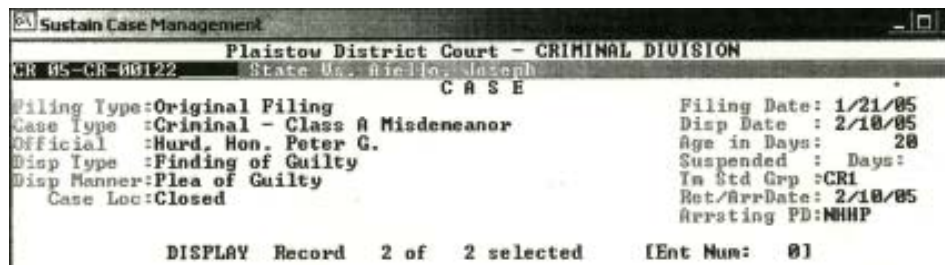
Employees shall not commit any criminal act (felony or misdemeanor), or violate the criminal laws or statutes of the United States or of any state or local jurisdiction (by-law/ordinance), whether on or off duty.



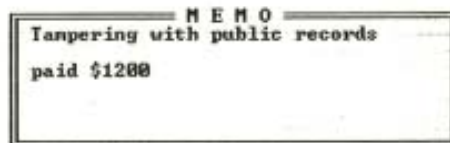
Criminal charge against Joseph Aiello for Tampering with Public Records or Information on 5/21/04. Charged with a Class B Misdemeanor in Plaistow District Court. The defendant did knowingly commit the crime of Tampering with Public Records by signing the name of Basil Matthews Jr. on New York Title #531937X, and said signature is reported not to be authentic by its owner.



Criminal charge against Joseph Aiello for Forgery on 5/21/04. (Same charge as above.)



Joseph Aiello - Finding of Guilty after a Guilty Plea. Payment of \$1,200 fine on 1/21/05 for Tampering with public records.



HO, HO, HO!

By Ellen Bahan

Santa Baby has come through again. Leaving gifts for those that so deserve them! Merry Christmas and Happy New Year to all my loyal readers!

I have been hearing of late that one of the main reasons Randy Haggard... that's capitan Randy, was catapulted to the rank of capitan with light year speed is due to his prowess behind the lens of a camera. Randy, if you will all remember was a whippersnapper Sgt. when the first tailhook party by the Methuen Police Department took place down at Shadi's. Randy clicked his way to capitan. So, Santa thinks that Randy deserves a brand new shiny camera with an extra fine close up lens, so he can really get in on the subject, perhaps there is a new career for him after the police department.

With this big bag of goodies Santa

SEE ELLEN BAHAN:
CONT. ON PAGE 20

NH IDENTIFIES FIRST FLU CASE OF THE SEASON DECEMBER 7, 2006

Flu season has arrived in New Hampshire, and so has the flu.

New Hampshire public health officials say the state has identified the first case of influenza this season. The patient lives in Nashua.

Typically, flu season begins in New Hampshire in late November or early December, with the peak often coming in late January or early February.

Health and Human Services Commissioner John Stephen is reminding residents that the best protection against the flu is a flu shot and good hygiene.

Get A Web Page Today....

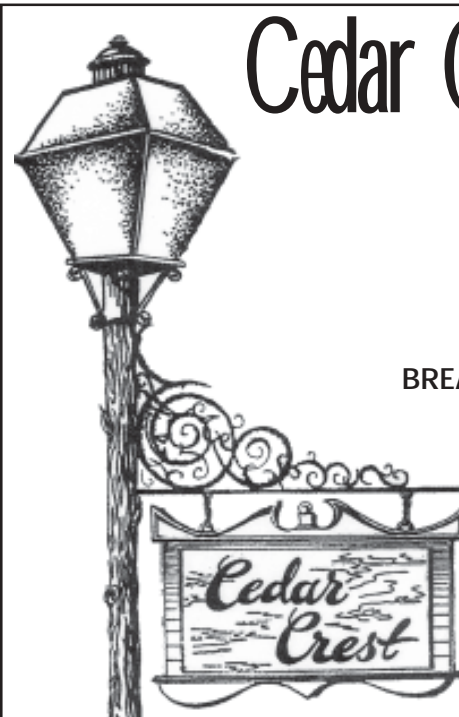
Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:
888-892-8901

<http://www.penchionline.com>



Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD
TAKE OUT SERVICE
COCTAIL LOUNGE

BREAKFAST | LUNCH | DINNER

THE BEST FOOD
IN LAWRENCE
FOR OVER
SEVENTY YEARS

NOW ALSO SERVING
**INTERNATIONAL
CUISINE**



HAVERHILL NEWS

ACTIVITIES AT THE HAVERHILL SENIOR CENTER

FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy Bresnahan or Rita LaBella at the Council on Aging at (978) 374-2390.

BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA

Haverhill COA has tickets to the Boston Symphony Orchestra Mozart/Haydn open rehearsal on Thursday, January 18, 2007, at 10:30 a.m. Bus will leave Westgate at 7:45 a.m. Lunch will be dutch treat after the performance.

Tickets are \$30 per person for ticket and transportation.

NEW YEAR'S EVE AT NOON

Haverhill COA is planning a trip to the "New Year's "Eve at Noon" Party on Sunday, December 31 at the Danversport Yacht Club. Join us for this great New Year's celebration and be home before dark.

Tickets are \$58 per person and include transportation, a complete lunch, ballroom dancing, a musical show, line dancing, hats and noisemakers! Sigy Moller and Ronnie Howe will entertain with a wide variety of music including classic ballads and Las Vegas-style vocals. Transportation will depart at 11:00 a.m.

Historic tax credits Move Haverhill Revitalization Forward

Mayor: \$3 Million Historic Tax Credit Major Boost for Proposed Downtown Development Mayor James J. Fiorentini today said that a \$3 million tax credit granted by the Massachusetts Secretary of State William Galvin is a major boost to economic revitalization downtown and throughout the city.

Forest City Development Enterprises of Cleveland, Ohio (www.forestcity.net) is considering redeveloping several old factory buildings into new housing. These buildings include Hamel Leather factory on Essex Street and the building at 10 Duncan Street. Forest City is considering making a \$50 million investment into downtown Haverhill.

Last month Secretary of State William Galvin awarded Historic District Tax Credits throughout the state. The largest grant in the State, \$3 million, went to the proposed Forest City project in Haverhill. Another \$1 million went to the Beacon project. These grants, combined with the \$2 million in credits given to the Beacon project earlier, mean a total of \$6 million in Historic Tax Credits to downtown redevelopment in the City of Haverhill.

Mayor James J. Fiorentini called the historic district credits "A major boost for economic revitalization in downtown". "Our plan to revitalize Haverhill has always been to use Brownfield's funding and other tools such as historic tax credits to put old shoe factories back onto the tax rolls. This \$3 million in tax credits is a major step forward for this project. Although it is certainly not definite that the project will go forward, these historic credits are a major boost to the project."

Fiorentini, who personally lobbied

Secretary Galvin for the credits, called it "a team effort" "This was a united team effort by the city, our legislative delegation and Secretary Galvin to move this project forward. We thank the Secretary of State and we thank the legislators including Senator Baddour and Representative Dempsey who worked hard with us to obtain these funds. The work of our entire legislative delegation was critical to obtaining these funds."

State historic tax credits are allocated by the Secretary of State based upon an evaluation of the project. "Obviously, the Secretary saw this project as being a worthwhile project, as do we."



Friday night, I had a great time meeting with several of you at the annual Christmas stroll. I always like talking to the children.

Notice those new lights on the trees in the background? They are the product of a partnership with Team Haverhill, and the city of Haverhill. We thank Team Haverhill for their efforts in obtaining grant money for these lights, they are a wonderful addition to our downtown!

CITY OF LAWRENCE ANNOUNCEMENT OF PUBLIC HEARING & WORKSHOP

The City of Lawrence, through its Community Development Department, will be conducting Public Hearings and Workshops regarding the use of approximately \$2.5 million in Federal Community Development Block Grant (CDBG) and HOME grant funds available on or about July 1, 2007.

The Mayor's Community Development Advisory Board (CDAB) will host the meetings, whose primary objective is to solicit public participation in determining the needs of the city, and to contribute to the decision making process regarding the use of Federal funds. The City is soliciting proposals that benefit people of low to moderate income and the homeless, that address slums and blight, and that relate to the availability of decent, safe, affordable housing and home ownership in the City. The meeting will review the accomplishments of programs and projects receiving funding in the previous year, and provide information the process for receiving funding for the upcoming year. Technical assistance in preparing your proposals is also available upon request.

Applications will be available December 15, 2006 at the Community Development Department, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA 01840. Electronic copies are available by request to AGil@cityoflawrence.com.

Completed applications must be received at the City of Lawrence Community Development Department **no later than Friday, February 2, 2007 at 4:00 PM.**

THE PUBLIC HEARING & WORKSHOP SCHEDULE IS AS FOLLOWS:

JANUARY 4, 2007 | PUBLIC HEARING

LOCATION: Lawrence Senior Center
155 Haverhill St.
TIME: 5-8PM
PURPOSE: Provide Program info and obtain citizen input in determining city needs

JANUARY 16, 2007 | CDBG WORKSHOP

LOCATION: Lawrence Senior Center
155 Haverhill St.
TIME: 9 AM - 12 PM & 5PM - 8 PM*
PURPOSE: Explain application process. *two times are provided for your convenience

JANUARY 4, 2007 | CDAB PRESENTATION

LOCATION: Lawrence Senior Center
155 Haverhill St.
TIME: 5-8PM
PURPOSE: Presentations by all applicants to CDAB with public input

The hearings and workshops are open to all. Individuals requiring information for physical accessibility and sign language interpreters are asked to contact the office at (978) 794-5891 x36 in advance of the meetings.

SEE OUR WEB PAGE
RUMBONEWS.COM

AFFORDABLE HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITY

WINDGATE AT SALISBURY CONDOMINIUMS

135 Beach Road, Salisbury, Massachusetts
One Resale 1-bedroom unit available to an eligible household over age 55

SALES PRICE OF \$137,140

APPLICATIONS AND INFORMATION PACKAGES AVAILABLE AT Salisbury Town Hall, Salisbury Library, and Salisbury Housing Authority

APPLICATION DEADLINE: January 11, 2007.

For more information, call
(978) 462-8600

Merrimack Valley YMCA honors outstanding volunteers at annual meeting

"Our success will continue to be measured in the lives we touch,"

— Chairman James Bolton

The Merrimack Valley YMCA honored its outstanding policy volunteers at the organization's 127th Annual Meeting held on December 8 at the Wyndham Andover Hotel. More than 150 members of the business community were on hand to hear about the YMCA's accomplishments during the course of 2006. "This past year has seen much work between YMCA volunteers and staff to plan the upcoming five year strategy to better serve our community," said James Bolton, chairman of the Merrimack Valley YMCA's Board of Directors. He outlined the highlights of the YMCA's long range strategic plan. They are:

- To develop innovative and cutting-edge programs to address the needs of our community and become the leading

youth-and-teen serving agency in the Merrimack Valley

- To meet or exceed all best practice measurements for fiduciary management and development of a strong and loyal philanthropic base.
- To rank at the highest level of YMCA national standards for staff satisfaction
- To grow membership and rate in the highest level of membership satisfaction
- To be the leader in collaborative community ventures, community development and diversity initiatives.

"We look forward in the coming year to share our vision as we enter the next decade. Our success will continue to be measured in the lives we touch," Bolton said. He congratulated the YMCA's 700 volunteers for their work to partner with YMCA staff to ensure that YMCA programs, services, and membership are available to all in the community.

Honored during the YMCA's annual



Volunteers honored during the YMCA's Annual Meeting are: Robert Vogler of Methuen; Joseph McGee of Andover; Jennifer Rogers-Burke of Andover; James Kapelson of Andover; Wyley Robinson of Andover; and YMCA Chairman of the Board of Directors James Bolton of Methuen.



Anne Lynch, Teen Achiever tutor coordinator; David Perez, YMCA Teen Case Manager; Victoria Arce; Minerva Rivas; Walter Kimball, YMCA Vice President; and Justin Nieves. Justin and Minerva share their experiences in the YMCA Teen Achievers Program with Annual Meeting attendees.

Photos with Santa to Benefit the YMCA

Brickstone Square in Andover once again welcomes the Merrimack Valley YMCA to sponsor the always-popular photos with Santa as part of Santa's Village at the office complex.

Youth from the Andover/North Andover Branch YMCA's Teen leadership programs will be on hand to assist Santa and take the photos.

Photos are \$5.00 each. Hot chocolate and popcorn will be available. Proceeds will benefit the Merrimack Valley YMCA's youth and teen programs.

Brickstone Square en Andover otra vez ha permitido que la YMCA del Valle de Merrimack auspicie las muy populares fotos con Santa como parte de la Villa de Santa en sus oficinas.

Jovencitos del programa de Liderazgo de la YMCA de Andover/North Andover van a ayudar a Santa tomando las fotos.

Las fotos cuestan \$5.00 cada una. Tendrán chocolate caliente y rosetas de maíz. La recaudación será en beneficio de los programas para jóvenes de la YMCA del Valle de Merrimack.

Photos can be taken,
weather permitting, on:

- December 2: 4:30-8:30PM
- December 9: 4:30-8:30PM
- December 15: 6:00-8:00PM
- December 16: 4:30-8:30PM
- December 22: 6:00-8:00PM

Tomarán fotos siempre que el tiempo lo permita.



HAPPY HOLIDAYS TO ALL!
¡FELIZ NAVIDAD A TODOS!

meeting for exemplary volunteer service in 2006 were policy volunteers:

James Kapelson of Andover, Treasurer of the Board of Directors, for his leadership role as Treasurer of the corporate Board of Directors.

Joseph F. McGee of Andover, Andover/North Andover Branch Board Member; for his service as Secretary of the Branch Board of Managers and chairing the Branch's "Reach Out For Youth" campaign.

Jennifer Rogers-Burke of Andover, Lawrence Branch Board Member, for her active role on the staff development committee, and leadership role in fundraising efforts including the annual auction and raffle.

Robert Vogler of Methuen, Methuen Branch Board Member; and for his assistance with all of the special events at the Methuen Y, especially the annual golf tourney and annual "Reach Out For Youth" campaign.

Wyley Robinson of Andover, Camping Services Branch Board Member, for spearheading the facility and capital inventorying of all of the Camping Service Branch's properties, which includes 118 structures, 18 boats and over 100 pieces of equipment, assisting greatly in the long range strategic plan of the branch.

citizens in the towns of Lawrence, Andover, North Andover, Methuen and Salem, New Hampshire. The Merrimack Valley YMCA is comprised of three facility branches: the Lawrence Branch on Lawrence Street in Lawrence founded in 1880; the Andover/North Andover Branch on Haverhill Street in Andover built in 1975 and the Methuen Branch opened in 2003. The Y also operates a Camping Services Branch with boys and girls resident camps on Bear Island, Lake Winnepesaukee and a day camp on Captain's Pond in Salem, New Hampshire.

2006 marks the 127th anniversary of the Merrimack Valley YMCA.

In 2006, the Merrimack Valley served over 33,000 participants in a variety of program related activities such as preschool child care, tutoring and mentoring programs for elementary children, music and arts clubhouse, YMCA Youth & Government, teen leaders clubs, youth center, swimming and water safety, youth and adult sports leagues and teams, literacy programs, residences for homeless men, counseling services for alcohol and drug-related issues, job training, summer vacation clubs, resident camps and day camp and family programs and camping.

The Merrimack Valley YMCA's mission, as a community-based organization governed by its members, is dedicated to putting Christian principles in practice through programs, membership opportunities and community services that build healthy spirit, mind and body for all.

The Merrimack Valley YMCA is a multi-faceted not-for-profit social service organization providing programs and services to preschoolers through senior

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street
Lawrence MA 01843
Email: rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 17

left a small envelope taped to the top. I hate to tell you this but, Billy Manzi, it was for you. Santa was going to give you a bridge, and was stunned when I had to tell him you already had one! He said he was going to rethink his gift to you!

Oh, look! Here's a piece of string taped to this card. It reads: To Steve Zanni, the string is to tie around your finger to remind you, you have something to do on a specific date.

To the parents and children of Methuen, Santa promises more SWAT Team practice attacks.

Oh, WOW! Here is a box full of little mustaches and goatees, there must be enough here for the entire police force. Santa must want everybody to look like the chief. Perhaps it is a ploy, when the feds come to collect the bad boyz. If everyone is wearing a mustache and goatee they won't be able to grab him!

Another one for the police department! Oh look, a box of shoes with no heels on them!

This is a heavy bag... let me turn it around to I can read it... IT'S KITTY LITTER, says it is for Joe Salvo so he can keep his... I mean our sandbox clean!

Here's another certificate. It has the initials TK on it. I guess Santa has given up on the diploma for him. Congrats TK! Keep bringing home those awards!

Oh look, it is a bunch of grants. Hold on, I am still looking for the name. WOW! It is grants for cell phone for a whole family, grants to renovate a public official's house, grants to use homeland security money to stake out your girlfriends ex-husband's house in Salem, NH. I still cannot find a name, perhaps the tag has slipped off and is at the bottom of the bag, I'll keep an eye out.

What's this? A lie detector? The name reads Joe Solomon. Hummmmm.

The ever-present box of hair that looks like rug, and no name as usual.

Box of indictments!

Another box, this one with arraignments! Wonder who these are for?

Here's a beautifully wrapped box, let me open it and see what's in here. OHHH, it's full of "AH, HUHs", for Phil Lahey. Be careful Phil they are fattening!

I don't see anything for Broadhurst in here, I'll bet he was hoping for another public parking lot he could make his own.

Oh, here's one, for Bob Kelley, it's a job as Register of Deeds. I'll have to tell Santa, he already got that. I am sure Santa wishes you Good Luck Atty. Kelley!

Stars & squiggly pieces of gold. Hey, wait! Is this piece shaped like an eagle? I can't tell. Is that a turkey? I know these must be for Randy's already gold gilded hat. He is going to have trouble holding his head up.

It's a box of overtime for the police department. Santa I am going to return this, these boyz don't need it. Wait until you see the list of how much some of them already made. It almost appears that they were working 24/7!

This is a heavy package. Oh, look! It is a box of community spirit. Santa's has heard it has been taken away lately, so he wants to replenish it.

Here's a box that's fairly light. Oh, how appropriate it is! A window darkening kit for Joe Solomon, so he can really black out the windows of the cruisers, marked and unmarked, so we won't even be sure they are driven by humans. They could be

remote controlled. And we know how those blacked out windows make for a warmer, fuzzier, friendly feeling with the public!

Santa's thinks Bob Andrew had a wonderful idea for the fire extinguishers and difibrillators, in City Hall and other buildings. Billy won't be getting his gift until he comes through for the people. Hey Billy, send Matty K. out to purchase the equipment.

Wow, this looks small but when you get the whole thing out of the bag, it springs into a real big piece. It is one of those big rubber fingers for Ken Willett. It reads: "For Patriot Fans" and can also be used at the Methuen City Council to emphasize your point! Like, Ellen Bahan shut up! Shut that microphone off!

This looks like a travel kit, it has toothpicks, brush and comb, breath mints, pins, shoe polish, laces, hair spray, Lysol (don't mix them up Matty.) Wait. I am having trouble reading it... "To ensure your job." OHHHHHH, it is for Matty K! So, he can make sure Billy looks his best!

Here's one that is plain and simple, it is for Kathleen Corey Rahmey's hubbie. It is a one-way ticket back to his people, whoever and wherever they are, because we dam well know it is not here is METHUEN, MASSACHUSETTS, UNITED STATES OF AMERICA!

Santa heard him make it very clear the other night, it is not here!

Oh, WOW! A gift that keeps on giving. Figures! It is from the State. It's for Matty K. a set of brand new tires, compliments of Tewksbury State Hospital. Well, actually they are state-funded, so Methuenites, you can also take credit for this lovely gift.

Here's one for Gerry Duschene, looks like a job for him in Tewksbury. Could be a hard job, Gerry, but then again, Santa says knowing you.

Wow! This one is huge! Let me pull them out of the bag. It is a huge set of hands, like clappers, the label reads Councilor Debbie Quinn, so the next time she claps in glee at a council meeting, everybody will be able to see her. Ken Willett is going to be jealous, Debbie, your hands are bigger than his finger.

This is just a picture of one, but Santa, you are one thoughtful guy! The gift tag reads Billy "The Bridge" Manzi, and it is a glass revolving entry way to connect to the back door of the liquor store, to the edge of the bridge. How convenient! Santa says the great part about this is that it is fully funded by the taxpayers! Wow again!

Santa has some singing lessons, no label; I wonder who they are for... Pollard? Jajuga? Wow, this could be anybody!

This looks like another piece of fur, or is that hair? No, it is fur and looks like a jaguar fur suit; it's gold so its got to be faux, and the label reads Joey Salvo. Santa says for a jag in the jag. How cute he will match his gold jaguar, you won't be able to tell where the car ends and Joey begins.

Here's one to Ronnie Ford. It says, "Thank you for all your years of service to the City of Methuen, be it in the police department, city council, or now radio host extraordinaire. Santa wishes you health, wealth, longevity and happiness. Good for you, Ronnie!"

Oh, this one has blown open and is all over the floor. It's all corks and stoppers.

SEE ELLEN BAHAN:
CONT. ON PAGE 27

CHOOSING ADOPTION Decidiéndose por Adopción

Hi! My name is Joshua

"I'm easy to get along with. Writing and reading are two things I like."

By Corina Hopkins

Whether he is talking to a teacher or a friend, the first thing that Joshua wants to know is, "How are you doing?" Joshua's social worker describes him as "sweet" and "a good kid." He is charming, polite, and genuinely interested in others. When Joshua smiles, the whole room lights up. An endearing young man, Joshua is eager to find a family and is sure to bring years of joy to any home.

Born in November of 1990, Joshua is a confident young Latino. He loves reading, writing, watching movies, listening to rap music and playing the drums. In school, Joshua interacts well with his peers and teachers. Academically, Joshua performs at grade level and excels in English, showing creativity and insightfulness. Being a positive role model to his friends is important to Joshua, and he has used therapy to develop effective coping skills in addressing his past issues.

Joshua currently lives in a group home and is seeking an active single or two-parent family that supports his cultural values. Joshua would also do well in a setting that continues to stimulate his learning.

Joshua's social worker once asked him what he would want if he could have any three wishes. Joshua's first wish was to never think only of himself and always be there for others in need. His second wish was to pursue his dream of becoming



a famous singer, or possibly a writer. Joshua's third wish was especially important to him. His final wish was to be adopted. Joshua is ready to love a family that cares about him.

Legally free for adoption, Joshua is sure to go far with the love and guidance of a family by his side.

To learn more about Joshua or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org

CITY OF LAWRENCE IMPORTANT NOTICE TO THE RESIDENTS

Please be advised that due to the Christmas Day Holiday on Monday, December 25, 2006, curbside trash and recycling collections for Tuesday, December 26, 2006 will be delayed until Wednesday, December 27, 2006.

Also be advised that due to the New Year's Day Holiday on Monday, January 1, 2007, curbside trash and recycling collections for Tuesday, January 2, 2007 will be delayed until Wednesday, January 3, 2007.

Christmas trees will be picked up the week of Sunday, January 7, 2007. The schedule will adhere to normal yard waste curbside collections as follows:

Monday:	South Lawrence West
Tuesday:	South Lawrence East
Wednesday:	Prospect Hill
Thursday:	Arlington district
Friday:	Tower Hill

The Department of Public Works stands ready and willing to answer your questions at any time. Please feel free to contact the Director's office at 978-794-5761 or the recycling office at 978-794-5774. Thank you in advance for your anticipated cooperation.

THE CITY OF LAWRENCE WISHES YOU A SAFE AND HAPPY HOLIDAY SEASON

Tickets on Sale Now for Greater Lawrence Tech's 'Romeo & Juliet: Lawtown'

Tickets are on sale now for the December 15 and 16 performances of "Romeo and Juliet: Lawtown" which will be presented by the Drama Club at Greater Lawrence Technical School at 7:00 p.m. in the Performing Arts Center at the school.

Tickets are only \$5 each and are available at the Four Corners Gift Shop at the school from 9 a.m. to 2 p.m. Monday through Friday. On Friday night, theatergoers can have an Italian dinner before the show at 5:00 p.m. for just another \$5 per person. Dinner proceeds will benefit two student organizations, DECA and SkillsUSA.

This parody of William Shakespeare's "Romeo and Juliet," with a modern setting in Lawrence, Massachusetts and a script punctuated by both humor and serious elements, was created by GLTS English teachers Jaime Hennessy and Katie DiMarca.



CAST AND CREW

Front – left to right: Yahaira Rosario, Kiona Perry, Aida Cabrera.

Back- left to right: Carlos Rivera, Peter Clancy, Lauren Dumont, Megan Moynihan, Yezzenia Castro, Erica Fonseca, Jonathan Rivera, Margie Colon, Angie-Ara Rodriguez, Horaida Rodriguez.

Carpentry, Fashion and More

In addition to about 25 students involved as actors, directors and stage crew, students with other talents have stepped up to use their vocational-technical skills to be part of the production. Students majoring in Carpentry constructed the sets; Fashion Design students are creating costumes, Cosmetology students will apply the stage makeup; Graphic Communications students have designed posters advertising the show; and Metal Fabrication students have made a park bench, one of the many

props.

Romeo and Juliet: Lawtown is the first full-length play to be presented by the Drama Club in about a decade. The play features street language, Shakespearean dialogue, and some Spanish words as well as music and a little dancing. The directors warn that it should be considered PG-13-rated.

Playing the title roles are **Peter Clancy of Methuen** (Romeo) and **Erica Fonseca of Lawrence** (Juliet).



THE PROPOSAL
Romeo (Peter Clancy) Proposes to Juliet (Erica Fonseca).



WANT TO BE

ON THE AIR

as a Local Expert in Your Field?

▶ Interested in Producing and Hosting your very own radio show?

Some of our best local programming comes from local experts in different fields.

▶ Have a weekly program on a powerful radio station WCCM am 1490 in Haverhill/Methuen/Lawrence area.

- Sports Talk
- News Talk
- Real Estate Experts
- Health Providers
- Attorneys
- Financial Experts

Produce and Host Your Own Weekly or Daily Show On The Air

Contact John Bassett at (978) 683-7171

A POINT OF VIEW

Are you having a wonderful day today?

By Paul V. Montesino, PhD.
mailboxopen@aol.com



I am "usually" a very positive person, which is not to say that "I am always" a positive person. There is a distinction. Saying that I am always positive may border on the irresponsible if I am

not careful. In other words, I am positive in situations where I play my odds with sound judgment. I expect all my ventures to succeed, but I don't expect to jump from a cliff and hit bottom unscathed. I am not that positive if you know what I mean.

But life is complicated. From the moment we wake up until we close our eyes to take a good night sleep, we confront many situations that defy the positivist cliché. They are called challenges; others call them disappointments. I simply call them events. Sometimes I feel like a juggler playing with multiple balls in the air at the same time and in many instances the balls seem to gather a force of their own trying to get away from me. A personal story will tell. You may have heard it before.

Many years ago, in the middle of a nasty revolution that forced me to leave my country, Cuba, I arrived at the United States with little of wealth and plenty of positivism.

You have nothing if the something you have is only a few borrowed dollars in your pocket, two light tropical suits and underwear unprepared for a nasty northeaster. The negative side was that I had almost nothing. The positive side was that I also had nothing to lose. How is that for a winning attitude?

I remember my first week as an immigrant as though it was yesterday. Well, not yesterday perhaps. How about the day before? Because those who came at the same time with me had visas but little if any documentation and were of military age, we had to prove to Uncle Sam who and what we were under Castro's communist government, and we had to wait until the immigration authorities, a.k.a. CIA and FBI, cleared us to enter the country.

I was interned temporarily at a closed Second World War military facility in Opa Locka, Florida, which had been reactivated to serve as temporary refuge for hundreds of Cubans like me who arrived weekly from Havana. Of course, we had food and lodging during that time, but we also had the responsibility to clean our own living quarters. Those of you who have been in the Armed Forces know what I am talking about.

The work was organized in groups that

Truly, that is all we need, isn't it? It is not a week, a month, a year, a career and a life. All we need is today, this minute, this second, this instant and that is the most positive statement I could think of at the time.

own started family in the United States and, yes, you guessed it, my mop supervisor.

I wondered what had happened to that guy, to his limited view of opportunities for his present then and his future later. I also asked myself how many others who had become part of our mop crew really listened and believed his prediction. It was obvious that he was a mop cleaner at heart and saw no other opportunities.

My life all these years has had its ups and downs in business and all of them, all of them, have happened under positive expectations and my own responsibility. In other words, I own the good, the bad and the ugly. I could have chosen to be something else and the results would have been the same because I had the positive feeling that in life you reach the plateaus that appeal to you, whether it is mopping floors, certainly not an undignified task by the way, or teaching new generations of students. It is not what one does that counts; it is what you are that does; in the end we are all alike.

Several days ago, immersed in my thoughts about my complicated life of teaching, writing, managing my Internet business, a clash of life priorities, the works, I had to stop on the way to my local post office to give sidewalk space to the driver of a van designed to transport the physically challenged to and from a local facility who was trying to pull and load on the van a chair where a woman of about forty years old lied strapped. The driver gave a brief and almost formal hello to the woman and asked perfunctorily how she was, who, with the biggest smile I had seen that day on anybody's face, responded, "Oh I had such a wonderful day today."

I looked at the whole scene, her limited life; her lack of mobility, her dependency on all of us and heavens knows what else that was caused by her condition and listened to the words again, this time in my mind, in my heart, not in my ears: "I had such a wonderful day today." I looked at her one more time. She looked at me as well, still smiling. It was clear that she did. It was not my kind of day; it did not have to be. It was the best day in her life. I looked at my concerns, my worries, my goals; my positive expectations, saw them dissolve and disappear in front of us and realized that this woman obviously did not need to stand in front of a podium to be happy. All she needed was to have one wonderful day.

Truly, that is all we need, isn't it? It is not a week, a month, a year, a career and a life. All we need is today, this minute, this second, this instant and that is the most positive statement I could think of at the time. She gave me the gift of her simple joy in what was until then just a blah day for me. She does not know it, but I still remember her wonderful day because somehow it had also become mine.

Are you having a wonderful day today? Do so please and also have a wonderful holiday season. And this is my point of view today, right now, this second. Enjoy.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information Processing Management Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

were led by some of the arrivals who had spent longer time than anticipated because the United States Government was not too sure about their clean record. As a matter of fact, if a man, we were all men in that facility, took too long to prove a clean background, he would be eventually transferred to Texas to undergo additional investigation and even deportation.

My group was in charge of mopping the floors. I hasten to add that I had never seen an industrial-size mop in my life as a university student and had a bit of trouble at first. Of course, my group leader was very skilled. "It is all in the wrist," he used to say, "the mop has to fly in the air, not just touch the floor." He had lived in this country for a long time and had worked in numerous places doing maintenance work of one class or the other, had returned to Cuba after the revolutionary victory and, discontented with what he found there, tried to re-enter the United States. Uncle Sam was suspicious of his intentions and he was having a hard time trying to become one of us here again.

It became evident to him very quickly that I was not a mop sweeper of Olympic material by any means and he had not much trouble reminding me of my inability with a bit of typical Cuban humor as well. That, of course, did not bother me much, but something he said one day in desperation really got to me: "You know, you better learn how to use that mop as well as you can, because, as an immigrant, that is all the work you are even going to get and do in this country."

"I disagree with you," I snapped back, "I have other plans for my life in the United States and those plans include someday being able to become a College Professor." He looked at me and laughed shaking his finger in the air as though trying to teach me. From that day on, whenever he spoke to me he called me the "College Professor." We got along well otherwise, but obviously he had a different vision of life in the United States that was not similar to the positive feeling I had about opportunities in America and my ability to grab them.

Several years and many college degrees later I was accepted as a new member of the faculty in my college. As I walked to the podium to deliver the first of what would be thousands of lectures to younger generations of Americans who wanted to learn, like most of you in those kinds of moments, I recalled many memories: my mother and father who always wanted me to be the best I could, the fact that I was the first in a large family that had graduated from College and reached that position, my

CHRISTMAS FOR ALL!!!



GLCAC INC., & LMCC ARE COMBINING FORCES TO MAKE CHRISTMAS A JOYFULL TIME FOR THE CHILDREN OF LAWRENCE

► 5 FOR 50 ◀
5 TOYS OR \$50.00

DONATE 5 TOYS OR A CHECK FOR \$50.00 AND HELP SANTA CLAUS REACH THEIR DOORS...

CHRISTMAS PARTY
WHERE/DONDE: CENTRAL CATHOLIC
300 HAMPSHIRE STREET, LAWRENCE, MA 01841
WHEN/CUANDO: SUNDAY, DECEMBER 17, 2006
TIME/HORA: 2:00-6:00 PM



PLEASE MAKE CHECK PAYABLE TO LMCC

MUSIC, ENTERTAINMENT, RAFFLES,
REFRESHMENTS AND MORE!
TOYS FOR CHILDREN AGES 2-10 YEARS OLD.

MUSICA, ENTRETENIMIENTO, RIFAS, REFRIGERIOS Y MAS.
JUGUETES PARA NIÑOS DE 2-10 AÑOS

MAKE CHECK PAYABLE TO LMCC @
250 MERRIMACK STREET, LAWRENCE, MA 01843
TEL : 978-975-8793

NAVIDAD PARA TODOS!!!

GLCAC INC., Y LMCC COMBINAN FUERZAS PARA HACER UNA NAVIDAD FELIZ PARA LOS NIÑOS DE LAWRENCE

► 5 POR \$50 ◀
5 JUGUETES O \$50

DONE 5 JUGUETES O UN CHEQUE POR \$50.00 DOLARES Y HAGA QUE SANTA CLAUS LLEGUE A SUS PUERTAS...

Mr. B's Sports Memories

Thursday December 15th 1949 a C.C.H.S. Milestone

By Frank Benjamin



The Marist Brothers that taught and supervised at Central Catholic were about to unfold another faction of their many talents. On this momentous occasion, the school was about to open a new gymnasium for the first time. This was a project that many of the Brothers not only planned but many of them performed work that was normally done by trades' people. How many of the school's faculty was capable of this type of work that seemed so far out of the norm for these men of the cloth? Imagine running cement mixers, performing carpentry work, electrical, plumbing, and masonry skills at such a high level.

Well, now the big night is here for the first time ever the public will be able to attend the first basketball game ever played at this new venue. Standing beside the entrance to this gym was the Kennedy swimming pool that is now long gone and where it once stood is now part of the parking lot for both the school and the athletic events.

It is quite a coincidence that just recently I was taken on a tour of the new addition to the gym/school by Principal Dave DeFillipo and was amazed at the renovations that have taken place at the school. This past year the alumni was asked to respond to replacing the gym floor which had been in place since the building opened and they replied with a state of the art floor that is second to none in the area.

A couple of years ago the alumni took on the task of replacing the bleachers that were the "originals" and again they answered the call with new and up to date bleachers.

On this Thursday of yesteryear on December the 15th in 1949 the excitement level filled the air as the students, faculty, and fans entered and all had looks of wonderment as they scanned the brand new building. Pinkerton Academy of Derry, NH, would be the opponent on this opening night and they too seemed stoked about this great occasion. When one remembers that prior to this new gym the Centrals would play their home games at the old Armory on Amesbury St. where the Lawrence Firefighters Credit Union now stands. Joe Hackney of So. Lawrence, Neil Twoomey a three point star and CCHS Hall of Famer now and his brother Roger former Chairman of the City's Licensing Commission, all played hoop at the Armory. Roger and wife Marilyn still follow high school hoop and are big LHS fans. She for many years owned and taught at a very successful dance studio on So. Broadway across from St. Pat's Church.

The new gym was to serve as a Memorial to the 14 Central Catholic Graduates who paid the supreme sacrifice in defense of our country. Fourteen graduates of this school lost their lives in World War 2.

Brother Leo Vincent the former hoop coach was now the school's principal and he was to introduce his successor at this

opening. Coming from Cardinal Hayes School in New York Brother Timothy Gerard was anxious to take on the task and match his great Empire State record with the area's Catholic leagues coaches.

Yes, Central played in the Catholic league for many years before joining the MVC. He quickly became known as Brother Tim and he showed all his players that still remember his strict team rules that many of these rules would later be used in life. Brother Leo didn't leave the cupboard bare for the new coach and with Capt. Bob Roy leading the likes of Jimmy Lewis a now Hall of Famer and Raytheon retiree who still attends games and drives in from the beach area with old pal Al Peterson to take their seats in the balcony.

Gene Veillieux another who still attends regularly, Hall of Famer Bucky Poole another Raytheon retiree who with his still good friend Lewis spent many years working in Saudi Arabia, Early and Niziak, Theberge, McEvoy, Red Calnan a fireballing pitcher for the baseball team, Johnnie Giles, Dick Jukins, Jarocz and a future super star and Hall of Famer Bob Rosmarino, Rosie as he is still called, was a great football player and also excelled in baseball. Now retired he was a very successful coach at Greater Lawrence Tech. He is also a member of the Mass State football Hall of Fame. Tim recognized this talent left by his predecessor and instilled a scrambling man to man defense with team speed to create a fast break that equaled any seen in this area.

The aforementioned veterans were eager to show their new mentor that Lawrence kids could play and were adaptable to any style he wanted. Following a great tripping defense and Capt Roy and Bucky passing and moving the ball like a giant pin ball machine the home team had the visitors reeling early. The first quarter had the Auburn St. kids on top 21-3. The second period was more of the same as fast break hoops and laser like passes were coming from all directions and since it had been four years since these teams had met at the Armory, the visitors probably thought maybe they should have waited four more years as the locals rang up 15 to Pinkertons 4.

After the halftime break Brother Tim slowed his team down and the now called Astros after Astronaut Alan Sheppard hit for 14 and Central 18. With the outcome not in doubt the new coach emptied his bench. They got outscored 11-7 but Tim registered his first of many wins at the school by a score of 61-31.

The JV game had Jackie Jordan, Joe Bosse who would become an All American High school football player and earn a scholarship to Notre Dame, and Freddie Halloran now retired as a plumbing teacher at the Lawrence Yoke School. Freddie, Jordan and guys like Kevin Judge and Bobby "deacon" Flynn were known as "gym rats" in those days. Sometimes before their games they would perform many tricks with behind the back passes and between the leg dribbles that would infuriate the coach who felt they were not serious enough about

On this Thursday of yesteryear on December the 15th in 1949 the excitement level filled the air as the students, faculty, and fans entered and all had looks of wonderment as they scanned the brand new building.

the game. One kid who would be called a "nerd" these days was named Mills. His nickname General and he was a whiz with the ball.

Of course the JV Game was first and it is history that Freddie then called "Nemo"

is still married to his childhood sweetheart Fran whose brother Bob Stott was a pitcher for the LHS Lancer baseball team and came from Water St. those facts always gave Nemo some bragging rights. His biggest sports claim to fame though is that he Freddie Halloran scored the first basket ever at the new Central Catholic Gym.

One can remember great nights of hoop at the school and great basketball players and tournaments, all stars and all league selections great crowds and even great parties at the gymnasium but time will never change the fact that the first team to play the first ever game and smell and taste the newness of this great structure will always belong to Brother Tim's roundball team and not to be lost in the shuffle was Freddie's first ever hoop in the gym's history.

This happened on Thursday, December 15th 1949.



Elizabeth Pearl, Central Plaza Branch Manager delivers the \$500 Gift Card to David Will of Haverhill, winner of the Merrimack Valley Federal Credit Union membership drive during October.

OCTOBER MEMBERSHIP DRIVE RAFFLE WINNERS

During the month of October, Merrimack Valley Federal Credit Union sponsored a membership drive offering prizes to members in each of their locations.

The Grand Prize winner David Will of Haverhill, a member at the Central Plaza Branch, won the \$500.00 Best Buy Gift Card.

The individual Branch winners of the \$150.00 Best Buy Gift Cards were: for Plaistow Branch, Ahron Coates of Plaistow, NH; Route 114, North Andover, Judith A. Ellis of South Lawrence, MA; Central Plaza in Haverhill, Martha Muthee of Haverhill, MA; Methuen, Carlos M. Espejo of Lawrence, MA; and in the Main Office, Kelly Misserville, of Chester, NH.

With over 45,000 members, Merrimack Valley FCU offers free checking, free online banking, free bill payment and a wide range of consumer and real estate loans at the most competitive rates and terms available. Recently, they instituted a small business product line. Their five branches throughout North Andover, Haverhill, Methuen and their newest Plaistow branch, assures them to be able to meet the demands of new and existing members – one member at a time.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO AT
RUMBONEWS.COM

Local Red Cross Event Brings Holiday Smiles for Children Affected by Disaster

There's nothing quite like a joyous smile on a child's face during the holidays, especially when that child has had to deal with a recent disaster. The American Red Cross of Merrimack Valley, in partnership with the Marine Corps Toys for Tots program brought those wonderful holiday smiles to young faces on Wednesday night when they distributed hundreds of toys to 130 children from over 50 families at their Annual Open House at the office on Ward Hill. Also included were 26 bicycles donated by Hewlett Packard Financial in Andover.

Between the devastating May Flood and two record fire response months, the local Red Cross helped about 400 Merrimack Valley families this year, and about half of them included children. All the families were invited to attend, and those with children could pick up donated toys and bikes. Over twenty cheerful volunteers were on hand to help the staff. Some dressed as holiday Elves – an instant favorite of the youngest children.

In addition to the families affected by disaster; community donors, members of the local Chambers of Commerce, representatives from local businesses and other friends of the Merrimack Valley Red Cross Chapter joined the holiday celebration and enjoyed the smiles, refreshments and good cheer.

The American Red Cross of Merrimack Valley is based at 177 Ward Hill Ave, Ward Hill, and serves 25 cities and towns in MA and southern NH. The chapter offers disaster services, health and safety training, armed forces emergency services and international services to 650,000 people in the Valley. For more information about the local chapter, call the Ward Hill office at 978-372-6871. Support for the local Red Cross is critical, especially at this time of year. Donations can be mailed directly to the chapter, called in or given online at www.ARCMV.org.



Volunteer Lucille Langone from Tewksbury in the toy room.



Kelly, Meghan and Jason Gauthier of Lowell with Marine 1st Sgt Roderick D Johnson and Debbie Duxbury, Director of Emergency Services



Dianna and Annamaria Morganti of Billerica with volunteer Kate Miller of Haverhill



The Ajayi family of Lowell



Connor and Gina Whitford, siblings from New Hampshire, demonstrate that they were not too young to load the truck.

Connor y Gina Witford, hermanos de New Hampshire, demuestran que no eran demasiado jóvenes para llenar este camión.

OCASIO'S TURKEY BRIGADE

Every year, Ocasio's True Martial Arts in Haverhill organizes volunteers and contributions to make sure that needy families in the Merrimack Valley have Thanksgiving dinners. Each year, their list grows and fortunately, so does the level of giving and the efforts of their volunteers delivering over 450 meals this year.

The picture on the left shows Kim Ocasio with a group from the Merrimack Valley Federal Credit Union that contributes each year delivering in their own cars turkeys and Thanksgiving dinners all over the Merrimack Valley.

Todos los años, Ocasio's True Martial Arts en Haverhill organiza a un grupo de voluntarios y contribuciones para asegurarse que familias necesitadas en el Valle de Merrimack van a tener cena el Día de Acción de Gracia. Cada año, su lista crece pero por fortuna también crece el nivel de contribuciones y el esfuerzo de sus voluntarios entregando más de 450 cenas este año.

La foto a la izquierda muestra a Kim Ocasio con un grupo de Merrimack Valley Federal Credit Union que contribuye todos los años en sus propios autos entregando pavos y cenas de Thanksgiving por todo el Valle de Merrimack.

Ciudad de Lawrence

Departamento de Policía

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHÍCULOS

Sec.19-72 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las 12:01 a.m. y 6:00 a.m. en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 a marzo 15 anualmente, entre las horas de 12:01 AM. y 6:00 A.M. diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del camino entre las aceras o a lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida

de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las tarifas establecidas por DPW de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110.

Riverside Drive, oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen.

Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495.

(RO. 1954 sec.18-744-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,seG.1:12-13-76. Sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 388.2.

ESTACIONAMIENTO ALTERNADO PERMITIDO

Abbot St.	Cutler St. (Chickering St.)	Highgate St.	Parker St.
Allen St. (General St. a Angle)	a Marlboro St.)	Hillside Ave.	Patton St.
Allston St.	Cyr Drive	Howard St.	Pembroke Dr.
Ames St. (Riverside Dr. a	Dana St.	Hudson Ave.	Perry Ave.
Havehill St.)	Danforth St.	Hurst St.	Phillips St.
Amesbury St.	Dartmouth St.	Inman St.	Pilgrim Rd.
Amherst St.	Davis St.	Jackson St. (Canal St. a	Pleasant St. (Ferry St. a
Andover St.	Debbie Lane	Kendrick St. & Berkeley St. a	High St.)
Appleton St.	Dorchester St.	la línea de Methuen)	Portland St.
Atkinson St.	Dracut St. (So. Bway a	Jamaica St.	Powers St.
Auburn St.	Dunstable St.)	Jefferson St.	Proctor Rd.
Bailey St.	Dunstable St.	Kenneth St.	Prospect St.
Ballard Rd.	Durham St.	Kent St.	Providence St.
Barker St.	Durso Ave.	Kingston St.	Railroad St.
Barnard Rd.	East Boxtord St.	Laurel St.	Richmond St.
Bay State Rd. (McFarlin St.	East Boxtord Terrace	Lawrence St.	Rita Lane
a Water St.)	East Haverhill St.	Lebanon St. (Hampshire St. a	Roberta Lane
Beacon St.	East Kingston St.	Amesbury St.)	Rockwood Lane
Beaconsfield St.	East Pleasant St.	Lea St.	Rowe St.
Belknap St.	East St.	Leeds Ter.	Russell St.
Bellevue St.	Easton St. (So. Bway a	Lenox Circle	Salem St.
Bennet St.	Jefferson St.)	Lenox St.	Sanborn St.
Bennington St. (Auburn St.	Eaton St.	Lincoln Ct.	Sargent St.
a Chestnut St.)	Ellis St.	Lisa Lane	School St.
Beresford St.	Elm St.	Lorenzo Rd.	Shattuck St.
Berkeley St.	Emerald Ave.	Loring St.	Shawsheen Rd.
Bigelow St.	Erving Ave.	Louisburgh St.	Shepard St.
Blanchard St.	Essex St. (Union St. a	Lowell St. (Lawrence St. a W.	Short St. (Chestnut a
Bodwell St.	Milton St.)	Lowell St.)	Maple St.)
Bowdoin St.	Everett St.	Lynn St.	So. Bowdoin St.
Boxford St.	Exeter Pl.	Manchester St.	So. Broadway
Bradford St.	Exeter St.	Maple St.	So. Union St.
Broadway	Exeter Terrace	Margin St.	Sparkle Drive
Brookfield St.	Fairmont St.	Marie Lane	Springfield St.
Bruce St.	Fallon St.	Marion Ave. (Excepto Holly	Standish Rd.
Burke St.	Falmouth St.	St. al Rio Spicket)	Stevens St. (Mt. Vernon
Burlington St.	Farley St.	Marique Dr.	St. a Stevens Ave.)
Butler St.	Farnham St.	Mark Lane	Storrow St.
Byron Ave.	Ferry St.	Market St.	Summer St.
Cabot Rd.	Forest St.	Marlboro St.	Summit Ave.
Cambridge St.	Foster St.	Marston St.	Sylvester St.
Canal St.	Foxcroft St.	Martha Lane	Swan St.
Canterbury St.	Franklin St.	Mason St.	Taft St.
Carleton St. (Andover St. a	Frost Dr.	May St.	Temple St.
Everett St.)	Furber St.	Medford St.	Tewksbury St.
Carver St.	Garden St.	Melrose St.	Thomas Rd.
Castle St.	Garfield St. (Cambridge	Melvin St.	Tremont St.
Cedar St.	St. a Falmouth St.)	Merrimack St.	Tyler St.
Chester St. (So. Bway a	Gilbert St.	Middlebury St. (Olive Ave. a	Union St. (Canal St. a
Dunstable St.)	Glenn St.	Endicott St.)	Elm St.)
Chestnut St.	Glenwood Drive	Mill St.	Valley St.
Chickering St. (Cutler St. a	Gorham St.	Milton St. (Haverhill St. a	Warren St.
Pilgrim Rd.)	Grafton St.	Bodwell St.)	Water St.
Cleveland St.	Grainger St.	Monroe St.	Weare St.
Clifton St.	Grant Rd.	Morton St.	West Hawley St.
Clinton Ct.	Green St.	Mt. Auburn St.	West Kenneth St.
Colonial Dr.	Greenfield St.	Mt. Vernon Cir.	West St.
Colonial Rd.	Greenwood St.	Mt. Vernon St.	Westchester Drive
Colonial Terrace	Groton St.	Mt. Vernon Terrace	Westwood Terrace
Columbus Ave. (Haverhill	Grove St.	Newbury St.	White St.
St. a Meadow St.)	Hamlet St.	Newton St.	Whitman St.
Common St.	Hampshire St. (Canal St.	No. Parish Rd.	Winston Dr.
Concord St.	a Arlington St.)	Oak St. (East Haverhill a	Winter St.
Congress St.	Hancock St.	Short St.)	Winthrop Ave.
Coolidge St.	Haverhill St. (Excepto	Oakland Rd.	Woodland St.
Copley St.	Jackson St. a Amesbury	Olive Ave. (W. Lowell St. a	Wyman St.
County St.	St.) (Excepto Broadway a	Ames St)	
Crescent St.	la línea de Methuen)	Orchard St.	
Crestwood Cir.	Hawley St.	Osgood St.	
Crosby St.	High St. (Excepto E.	Oxford St.	
Cross St.	Haverhill St. a Ferry St.)	Packard St.	

También el área de juego de la Escuela Parthum, por el lado de la Calle Haverhill. Si su calle no está en esta lista, el estacionamiento en ella estará prohibido.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

ESCUELA BREEN: Solamente en el estacionamiento.

PARQUE CARL LINDQUIST: Solamente en la Calle Emmett.

PARQUE CHARLES STORROW: Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storrow Terrace.

ESCUELA JAMES F. LEONARD SCHOOL: Patio de juegos, lado sur.

ESCUELA ARLINGTON: Calle Arlington.

ESCUELA LEAHY: Patio solamente.

ESCUELA SAUNDERS: Patio, el lado de la Calle Bowdoin.

ESCUELA ROLLINS: La Calle Platt solamente.

ESCUELA PARTHUM: El área de juego por el lado de la Calle Haverhill.

Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.

También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2006, o después de marzo 15, 2007, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Violadores de esta ordenanza serán remolcados a expensas del dueño. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 794-5754.

Essex Art Center

WINTER REGISTRATION IS HAPPENING NOW!

Essex Art Center invites you to join us in exploration, discovery and reflection as you are challenged, encouraged and inspired by our faculty this winter. Log on <http://www.essexartcenter.com/faculty.html> to learn more about our faculty.

9-10 week classes begin January 22nd at Essex Art Center. For more info log on <http://www.essexartcenter.com> and click on Winter 07 to download the pdf of our brochure.

WHAT CLASS ARE YOU TAKING?

ALSO...A Great opportunity to meet the current artist exhibiting in the Beland Gallery Gallery Talk with Therese Zemlin on Thursday November 30th at 6:30 pm <http://www.essexartcenter.com/gallery.html>

Jan 22 - Winter classes begin (9-10 week program)

Feb 20-23 vacation camps

For more details on EAC events, please log on www.essexartcenter.com

PREGUNTA:

¿Cuanto cuesta un anuncio de este tamaño en RUMBO?

RESPUESTA:
2¹/₄ CENTAVOS

Le diseñaremos su anuncio a sus especificaciones

GRATIS!

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN Y DETALLES

978-794-5360

COSTO BASADO EN CANTIDAD DE PERIÓDICOS IMPRESOS EN LA EDICIÓN REGIONAL



If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm, Thursdays from 12 noon to 7pm, and Sundays from 12-3 pm by calling (978) 687-7453.

MSPCA Online

Find our page in the Internet: mspca.org/nevinsfarm

The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.



Kindness and Care for Animals™

PAWSITIVELY INTERESTING

MSPCA - Methuen & Rumbo Cooperative Education Column

PETS LOOKING FOR ADOPTION

Basil Expedition, Cat, Domestic Long Hair, Size: Large; Age: Adult; Gender: Male

Hello, I'm Basil, Basil Expedition. I'm here on a secret undercover mission to recover stolen diamonds that terrorists have stashed in the ventilation system of the MSPCA. Just kidding! I'm just a cat, silly. But I just might be the "best cat ever" if you believe the staff here. I live in the colony room here with 10 other adult cats but I'm usually the first one to greet you when you walk through the door. I love attention but I do get a little frisky and give love bites here and there. I would probably be best suited for an adult home, especially one where someone is home often as I get lonely easily. Come visit me today!



looking for a single-cat home where he can truly be a bachelor again. However, Snowboots does love dogs - go figure?! Come down and meet this guy. He's quite a find!



Snowboots, Cat, Domestic Short Hair-black and white, Size: Large; Age: Young; Gender: Male

When Snowboots' owners brought him here we asked them how they would describe their cat and they said, "Best cat in the world". So why did they give up this handsome guy? Well, Snowboots was found as a stray and kept for 9 months by his finders. Unfortunately, Snowboots never learned how to get along with the other cat. So here he is -

looking for a single-cat home where he can truly be a bachelor again. However, Snowboots does love dogs - go figure?! Come down and meet this guy. He's quite a find!

Tiptoes, Cat, Domestic Short Hair-gray, Size: Medium; Age: Adult; Gender: Female

Tiptoes is one classy gal. She likes the finer things in life - like a cozy bed, some string to play with and some nice organic cat nip. But there's one thing Tiptoes doesn't like and that's babies. Babies - with their crying and their weird smells. It's just all so vulgar and uncouth. So if you don't have a baby, head to the shelter and check Tiptoes out. She's a loving, affectionate cat who used to like to sleep in the bed with her owner. She would be great in a quieter household but could live with other cats and dogs. So all of you baby-free people out there - come on down and meet Tiptoes.



Sophia, Dog, Boxer, Size: Large; Age: Senior; Gender: Female

This is Sophia! She is a 9 year old Boxer who is looking for a new home because the child in the home had allergies. Do not be deterred by my age, you would never know it! She is really active and goofy - and loves to play with squeaky toys, stuffed toys, and balls. Sophia loves kids, but she may knock them over in excitement - so as long as your kids are sturdy she would fit right in! She has lived with dogs and cats and has done well with them. Sophia is an all around great dog who is looking for a new forever home. If you think Sophia will make a great Christmas addition to your family, please come to the shelter to meet her!



Brady, Dog, Brittany Spaniel, Labrador Retriever Mix, Size: Medium; Age: Young; Gender: Male

Hey everyone, I'm Brady! I'm an active, outgoing, and spunky guy who is looking for a new and very permanent home. I've been through at least 4 homes already, and I'm only 3 years old! I am a really sweet guy who needs an active lifestyle where I will be able to go on long walks, play ball outside, and maybe even go on hikes! I am good with other dogs and would probably benefit from living with another fun dog like me! I am good with older kids, but little kids make me a little nervous. I am completely housebroken and even crate trained. Obedience classes would be helpful for me so I can learn all of my manners. If you think I'm the right dog for you, please come down to the shelter and take me for a walk!



Buttons and Milly, Rabbit, English Spot, Hotot, Size: Medium; Age: Young; Gender: Female

Like Lucy and Ethel or Laverne and Shirley, these two sisters are devoted, life-long companions. Often seen snuggling face-to-face, Buttons and Milly are of an English Spot/Hotot Mixed breed, which explains their beautiful coat and dramatic markings, especially around their eyes.

Currently in foster care, Buttons and Milly have grown accustomed to regular petting and handling. Their foster Mom describes them as "both really sweet girls with great dispositions." Each 6 months of age, Buttons and Milly would do very well in a family of adults, older children and possibly other rabbits. A quiet, calm environment will continue to encourage their confidence and build trust in their caregivers. Their foster Mom believes that with a little love and the proper care, Buttons and Milly will make wonderful house companions for their forever family.



SAVE LIVES: GET YOUR PET SPAYED OR NEUTERED Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 17

The tag reads, "To Joe Leone and Kathleen Cory Rahmey, so they can plug those pesky cellar drains, so all that murky water will not soil our town. AHHHH, too late!"

Here's one for Mr. Nick. It is a personal note from Santa himself, it reads in brief, "I am so sorry you were screwed. You were the best. Don't worry, things have a way of working out; Santa is going to take special care of you!"

Wow, here's another one for Joey Salvo! It's huge! How nice a huge sandbox that tells Joey he must share it with ALL THE PEOPLE! You know Santa, I do not think he is going to follow your instructions; perhaps you need to have the FEDS deliver your instructions!

Hey, Bev Ferrante, handmaiden extraordinaire to ex-queen shar, has left the lovely confines of pork town. Haverhill, look out! Santa is going to give her a street map so she can continue to promote Methuen's Festival of Thieves... I mean, Trees in Haverhill.

What's this? Oh, it is a picture of Napoleon. I wonder whom it is for?

To Moe Lariviere; here, let me read it, it says he will be soon getting his day in court. It will be a good day!

Here's a calendar, and surprise, surprise! It has Noel Gordon's name penciled in to be the lead off hitter... I mean, speaker, at still more events... 211's, racist rallies, lynchings, hangings, mob riots, etc.

Here's a letter from Santa, congratulations to Larry Giordano on his life long Karate accomplishments! And let

me extend my congratulations, too.

This one reads Billy and Matty K. It is a list of all the little bridges around the area that Billy can get his picture taken on... he seems to be doing this. Santa decided to make it easier for Matty K. to navigate.

Here's a little tiny package, the label is actually larger than the package. It reads to Councilor Debbie Quinn, it is a miracle ear. Santa wants to make sure the next time the Globe calls the councilor she does not have to lie to the reporter. Miracle ear will help her not miss a boo or a hiss!

Here's a giant can of Thank You, who can this be for? Let me turn it around so I can see, it says to Dalia and Alberto. Let me peak inside. Inside it says, "Thank you for being you, thank you for putting yourself out there, thank you for being for the people. Thank you for taking the hits, and that's not computer hits, these are hard hits. Thank you for the voice you allow the people, without you, the sound of silence is deafening and it hurts."

In closing Santa wishes each and every person in the City of Methuen a very Merry Christmas and a Happy New Year.

I would like to say thank to all the public servants that go to work and earn their pay, the city moves forward because of you and the dedication you give.

Thank you. I wish you my loyal readers and all the residents of Methuen a joyous happy wonderful, magical Christmas and may you get everything you want in the new year. God Bless you!

God Bless America!

LAST-MINUTE STEPS TO REDUCE YOUR 2006 TAX BILL TAX TACTICS AND TIPS

Everyone expects to spend money during the holiday season, but it's also a good time to take a few easy steps to save on taxes. The National Association of Enrolled Agents (NAEA), an association comprised of federally-licensed tax professionals, offers a few tips that will help savvy taxpayers reduce their tax bills.

"The government is aware that many Baby Boomers haven't contributed regularly to their 401(k) retirement plans, so this year the tax code provides a tax-free \$5,000 catch up contribution for the over-50 crowd," explains NAEA President Lois Manning. "It's important to keep in mind that employer contributions don't affect the employees' maximum contribution limit. People need to ask themselves if they've put every possible cent into tax deductible retirement plans because that's one of the best ways to save on taxes! If you're in the 25% tax bracket, an additional \$4,000 401(k) contribution will save you \$1,000 in taxes."

Individual Retirement Accounts (IRAs)—both the tax-free Roth IRA and traditional IRA—and 401(k) plans enable taxpayers to save for the future while at the same time lowering their tax burden. For 2006, the maximum allowable contribution to a traditional or Roth IRA is \$4,000.

Give from the heart and save the receipts! This is a great time to donate money, food, or clothing to a favorite charity

before the end of the year. The IRS has become more stringent about seeing the receipts, however, so make sure you document the donation and, if possible, have proof to back up the value you claim.


An investment portfolio is another great place to find tax savings. Selling some unprofitable stocks or other investments may work in your favor if you can take the loss to offset capital gains recognized this year. Capital losses may be used to offset an equal amount of capital gains and in addition are deductible against up to \$3,000 in ordinary income each year.

Saving energy by making changes in your home or buying an alternative fuel vehicle can result in a nice tax credit and save you money on fuel throughout the year. The 2006 tax credit for energy-saving improvements applies to installation of new insulation, new exterior windows and doors, solar panels, energy-efficient heating and cooling systems, and certain other energy-conscious purchases. Don't forget about the tax credit for alternative fuel vehicles—just be sure to file IRS Form 8910 (Alternative Motor Vehicle Credit) along with your return.

The tips above are good places to start, but NAEA recommends consulting a licensed professional tax practitioner with knowledge of changes in the tax code to ensure you don't pay more than is necessary.

OTROS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOMESTICOS SERVICIOS ALQUILERES EMPLEOS AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOM

CLASIFICADOS



MONTES
MARBLE & GRANITE

- Custom Fabrication • Kitchen Counter Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •


1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293



Harry Maldonado
Private Detective

H&M Investigations & Consulting
"Bilingual Service"

420 Common St., Suite 101
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-4576
Fax (978) 682-9684
Email: HMPD@Comcast.net



CITY OF NASHUA

OUTREACH WORKER HEALTH & COMMUNITY SERVICES

Provides specific information about risks for HIV/AIDS transmission and support for risk reducing behaviors; performs site visits in the community where at-risk people frequent.

High school diploma with a minimum of six months' experience in community organizing or community education projects; must possess a valid driver's license; ability to work varied schedule; Bi-lingual/ bi-cultural a plus. Salary: \$15.00 per hour, 40 hours per week. For more details visit our website www.gonashua.com

Resumes/applications accepted until a suitable candidate is found.

Send to:
CITY OF NASHUA
HUMAN RESOURCES DEPARTMENT
REFERENCE AD #1515R
229 MAIN STREET
NASHUA, NH 03060
jobs@ci.nashua.nh.us

EEO M/F/H

Get A Web Page Today...

Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



market AMERICA
America's Most Powerful Business Opportunity
Independent Distributor

888-892-8901
<http://www.penchionline.com>

CITY OF LAWRENCE

SECRETARIO(A) CONFIDENCIAL \$45,000-\$50,000 Anual

RESPONSABILIDADES: Asistir en todas las funciones de administración personal que incluye administración de reclutamiento y selección; relaciones laborales; administración de clasificación y salarios; la delegación en autoridad de procedimientos y record de Servicio Civil; prácticas de empleo justo; coordinación de programas para el mejoramiento del bienestar y funcionamiento de los empleados; salud y seguridad; Programa de asistencia y mantenimiento de récords personales.

REQUISITOS: Requiere un certificado de la Escuela Superior o equivalente. De tres (3) a cinco (5) años de experiencia responsable, progresiva en trabajo secretarial o administrativo. Debe demostrar conocimiento de programas de Microsoft Office, PowerPoint, Excel y la habilidad de mecanografiar de 60ppm. Experiencia en Recursos Humanos es preferible. Habilidad dando y entendiendo instrucciones orales y por escrito. Requiere habilidades de comunicaciones escritas y verbales. Habilidad de saber colocar sus deberes en orden de prioridad, relacionarse y trabajar bien con sus compañeros de trabajo y el público, ser adaptable y flexible. Persona bilingüe es preferible. Habilidad de interactuar en una manera positiva in un lugar multicultural.

FECHA DE LÍMITE PARA RECIBIR APLICACIONES:
Diciembre 22, 2006

Las planillas y la descripción del empleo se pueden encontrar en el Departamento de Personal del Ayuntamiento de Lawrence
Frank Bonet, Director de Personal
200 Common Street, Room 303
Lawrence, MA 01840

También en la página de la ciudad en el Internet: www.cityoflawrence.com
Un Empleador de Igualdad de Oportunidades

¡SEA SU PROPIO JEFE!

Se vende cafetería totalmente equipada. Buena localidad en South Broadway en el sur de Lawrence. Gran potencial y alquiler barato.

Para más información, favor de llamar
978-659-0062 ó
978-390-3021

VACANTE

Escribano de Cuentas a Pagar (Accounts Payable Clerk)

Envie su resume por correo a Whittier Regional Vocational Technical School.

Atención del Superintendente,
115 Amesbury Line Road, Haverhill, MA 02830
o por fax al (978) 521-0260, o por correo electrónico a rcrook@whittier.tec.mac.us.


Para descripción del trabajo e información de salario, llame al 978-373-4101 x227.

ÚLTIMO DÍA, DICIEMBRE 28, 2006

EMAIL US:
RUMBO@RUMBONEWS.COM

Ya,
¿Te Conectaste?
rumbonews.com

!Archivado!



Busca ediciones anteriores de rumbo en nuestro website.

Ya,
¿Te Conectaste?
rumbonews.com

AVON!! Career or Pocket Money -- you decide!

Call ISR Rachel @ 978-688-5687

"GANANDO CON DIABETES"

"Ganando con Diabetes" es un programa educativo para personas diabeticas de habla hispana, mayores de 50 años que viven en la Ciudad de Lawrence.

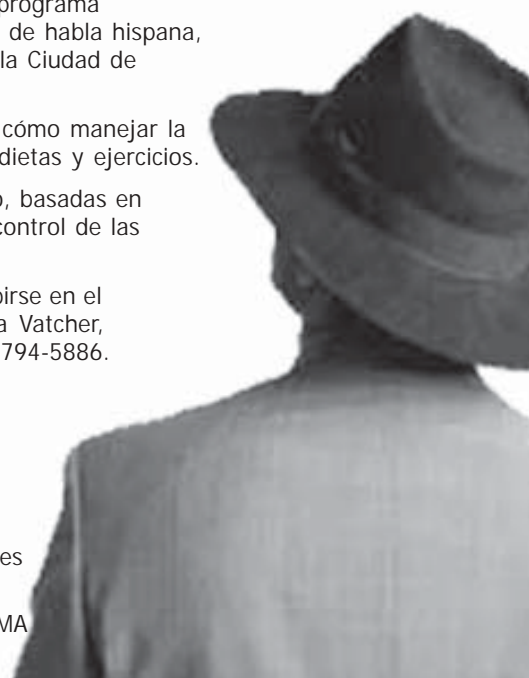
Se ofrecerá información acerca de cómo manejar la diabetes por medio de medicinas, dietas y ejercicios.

Se servirán comidas en estilo latino, basadas en alimentos latinos y enfatizando el control de las porciones.

Para más información o para inscribirse en el programa, comuníquese con Nélida Vatcher, Coordinadora de Diabetes, al 978-794-5886.

LAS CLASES SON TODAS EN ESPAÑOL Y CONSISTEN EN 10 SESIONES

El Centro de las Personas Mayores
SENIOR CENTER
155 Haverhill Street, Lawrence MA
978.794.5886



Simplifica tu vida.

Disfruta Digital Cable de Comcast con ON DEMAND, Internet de Alta Velocidad y el servicio telefónico Digital Voice por \$33 al mes cada uno.

Digital Cable de Comcast con ON DEMAND

- Disfruta una gran variedad de programación para toda la familia.
- Disfruta ON DEMAND, el archivo que tiene más de 100 películas y programas para ver lo que quieras, cuando quieras.

Internet de Alta Velocidad de Comcast

- 7 veces más rápido que con 768k DSL y 100 veces más rápido que con 56k dial-up.
- Fácil y rápido acceso. Educación para tu familia. Incluye control de menores.
- Visita el nuevo Comcast Latino en español en <http://comcast.terra.com>.

Digital Voice de Comcast

- Llamadas ilimitadas locales y de larga distancia incluyendo a Puerto Rico. Excelentes tarifas internacionales sin cargo mensual.
- Incluye 12 funciones de servicios telefónicos: identificador de llamadas, transferencia de llamadas, llamada en espera y Voice Mail. ¡Todo conservando tu número de teléfono actual!

Obten el paquete de Canales Selecto GRATIS por un año si te suscribes al Triple Play Bundle.

Canales Selecto—normalmente \$6.95 al mes—ofrece canales en español para todos los miembros de la familia. Discovery en español, Toon Disney, Go!TV, Galavisión, y mucho más. En adición, ON DEMAND en español!

Digital Cable de Comcast con ON DEMAND
Internet de Alta Velocidad de Comcast
Digital Voice® de Comcast

\$33 al mes cada uno
cuando suscribas a los tres servicios!

Un cargo adicional de \$29.95 para Digital Voice de Comcast es cobrado por la activación.

1-800-COMCAST
comcast-ne.com/espanol



Esta oferta es válida hasta el 31 de Diciembre de 2006. Oferta disponible solamente a través de sistemas de Comcast participantes (y no puede ser transferida) y se limita a clientes residencial es nuevos, o clientes existentes que suscriban al antes al Cable Básico de Comcast y que no se hayan suscrito a ninguno de los tres servicios promocionales durante los últimos 120 días, ubicados en zonas cableadas y con servicio de Comcast. La oferta no es válida para clientes con cuentas Comcast sin pagar. La oferta Triple Play Bundle está limitada a Comcast Digital Starter, Internet Comcast de Alta Velocidad de 6.0 Mbps y servicio de Digital Voice de Comcast. Los precios publicados son por cada servicio con la suscripción a los 3 servicios. Clientes deben suscribirse al Triple Play Bundle para recibir gratis el paquete Canales Selecto por 12 meses. Si se cancelara algún servicio durante el periodo promocional, las tarifas normales de Comcast se aplicarán para cualquier servicio restante. **DESPUES DEL PERIODO PROMOCIONAL, A MENOS DE QUE SE HAYA CANCELADO EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST, APLICAN LAS TARIFAS NORMALES DE EQUIPO Y SERVICIO DE COMCAST** El ahorro es aproximadamente entre \$30.40 y \$38.30 (según la zona) sobre las tarifas no promocionales. La tarifa de Comcast actual (desde el 1 de octubre del 2006) para Canales Selecto es de \$6.95. Esta oferta es válida solamente para el servicio a una sola línea. El servicio está sujeto a los términos y condiciones estándar de servicio de Comcast. El equipo, incluyendo un convertidor y control remoto (para ciertos servicios de cable), un módem de cable (para Internet de Alta Velocidad) y EMTA (para servicio telefónico) son necesarios y las tarifas de equipo e instalación son adicionales. Los precios exhibidos no incluyen impuestos ni tarifas de franquicia. No todos los programas y servicios están disponibles en todas las zonas. No se puede recibir contra ofertas. Por favor, llame a su oficina local de Comcast para averiguar las restricciones y todos los detalles sobre el servicio, precios y equipo. Servicio de Cable y algunos servicios están disponibles por separado como parte de otros niveles de servicio. Para recibir beneficios de velocidad de servicio se requiere la suscripción a los Servicios Básicos. ON DEMAND requiere un convertidor digital y las selecciones de ON DEMAND están sujetas a la tarifa indicada en el momento de la compra. Las funciones y servicios adicionales pueden ser aplicados a tarifas de servicio normales. Internet de Alta Velocidad de Comcast: Comparaciones de velocidad para descargas hechas con Comcast 6.0Mbps a 768Kbps DSL y 56Kbps dial-up. PowerBoost TM es tá disponible solamente con el plan de velocidad 6.0/8.0 Mbps de Comcast. PowerBoost provee un impulso para acelerar las descargas regulares del cliente por los primeros 10MB del archivo. Después regresa a la velocidad normal para el resto de la descarga. Las velocidades pueden variar y no están garantizadas todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. Digital Voice de Comcast: El precio del paquete ilimitado aplica a todas las llamadas nacionales directamente al gare en los Estados Unidos y Puerto Rico desde la casa. No es una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El plan no incluye llamadas internacionales. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podrá no funcionar después de un corte de luz esteso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con Digital Voice de Comcast. Los precios exhibidos no incluyen la Tarifa Reguladora de Recuperación que no es un impuesto o exígelo por el gobierno u otras tarifas aplicables (por ejemplo: tarifas por llamada) que requieren equipo de Identificador de Llamadas. Se requiere EMTA (tarifa mensual actual de \$3 o \$5 para redes en el hogar). ©2006 Comcast. Derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son la propiedad de sus respectivos dueños.